

BORMANN[®]

PRO

Built to last.



BWR5218
050070

EN FR
IT EL
BG SL
RO HR

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



Important safety information

The use of a vehicle jack has inherent dangers to avoid risk of personal injury or property damage make sure you are fully aware of the operating instructions for this product, the recommendations in the vehicle owners manual for jacking of your vehicle prior to lifting the vehicle. Do not exceed maximum lifting capacity of this jack. This jack is intended for automotive use only. Be aware that large or heavy vehicles may exceed jack's stated capacity check vehicle owners manual or contact the vehicle manufacturer. Do not use for any other purpose except the raising and lower of vehicles. Never use it to raise any structure or building, Do not lift persons and never stand on the jack.

Unpacking and assembling the jack

Unpacking Carton

Place carton in a clear, open area such as garage floor. Remove jack and three handle pieces from carton.

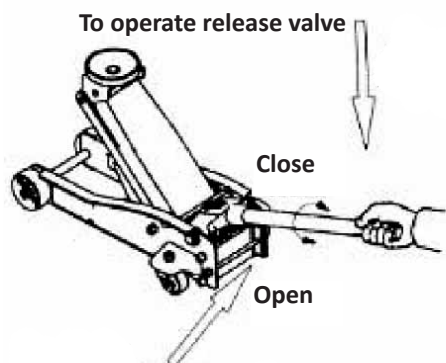
Assembling the handle

Insert handle piece (A) into middle handle piece (B) into handle piece (C) making sure holes line up for retaining clips. With the jack sitting on its wheels on a flat surface, slide assembled handle into handle base, rotate until the square-shaped hole slips over shaft in handle base. Check again to be sure handle is fitted properly using finger pressure only. Loosen 1/2 turn, handle should rotate easily.

At the rear of jack a large metal clip holds handle base flat against the jack. While keeping handle pushed down in compressed position, carefully remove clip by pulling out. Release pressure on handle base and discard.

Testing handle operation

Briefly test the jack's operation as follows BEFORE using it to lift any load. Twisting handle tightens or releases the valve which allows jack to be raised and lowered. To raise jack, twist handle completely clockwise until it stops. Do not force or tighten beyond this point. Pump the handle a few times to raise the jack about halfway. If jack does not begin to rise after a few pumps, check to be sure handle is correctly inserted into handle base and is fitted over hex shaft. With the jack raised, twist handle slowly counter-clockwise to lower jack. A normal hissing sound may be heard as jack lowers and pressure in hydraulic cylinder is released.



To operate the jack, insert handle end into handle socket and pump jack handle to raise load.



Operating the jack

Preparing Work Area

Before using jack to lift vehicle, it is important to prepare work area properly. Follow this procedure each time the jack is used to help prevent property damage and or serious injury.

- 1.) Thoroughly inspect jack for damage or wear before each use. Briefly test operation of unloaded jack before using to lift any load. If jack is damaged or is malfunctioning DO NOT LIFT ANY LOAD until the problem is corrected.
- 2.) The Vehicle manufacturer's owner's manual should be consulted prior to the lifting of the vehicle. It will advise safety precautions, jacking procedure, vehicle weight, recommended jack type, and location of jack support areas on vehicle. The working load limit of the jack is 3000 kg. NEVER EXCEED WORKING LOAD LIMIT OF THE JACK.
- 3.) Clear children and others from work area before moving or lifting vehicle. Another adult should be nearby for extra safety and assistance but must be clear of vehicle as it is moved or lifted. No person should remain in a vehicle that is being lifted. No person should enter a vehicle which is supported by a jack or by vehicle support stands. No person should lean into a vehicle which is supported by a jack or by vehicle support stands.
- 4.) No person should get under a vehicle that is supported by a hydraulic trolley jack.
- 5.) Clear obstructions from work area. Working in tight or cluttered work areas is dangerous.
- 6.) The hydraulic trolley jack should be used for lifting and lowering only; the raised vehicle should be supported on vehicle support stands.
- 7.) Be sure jack and vehicle are on solid, level ground such as paved or concrete driveway or garage floor. The hydraulic jack should be used on a hard level surface and be free to roll during lifting and lowering. Uneven or sloped surfaces create hazardous working conditions and dangerously impede the function of the jack.

- 8.) With vehicle in proper position, set vehicle's parking brake or emergency brake and choose the parking gear position (manual transmissions should be placed in lowest gear). TURN VEHICLE IGNITION OFF AND TO THE "LOCK" POSITION making sure steering wheel locks.
- 9.) The unlifted wheels of the vehicle should be chocked. Do not rely on vehicle transmission or brakes to hold vehicle in position. Chock all wheels of vehicle not being lifted off the ground to prevent vehicle rolling. Using wedge-shaped blocks that the tyre cannot roll over, position one chock tight against the tyre in both forward and reverse rolling paths.
- 10.) The load should be centrally located on the head cap. Off centre loads can be unstable.
- 11.) The hydraulic trolley jack should be used for lifting and lowering only; the raised vehicle should be supported on vehicle support stands. Vehicle support stands (not included) will be needed to support vehicle once it is in raised position. Have jack stands, vehicle support stands capable of supporting vehicle weight ready nearby for use. Read and understand jack stand manufacturer's instructions and safety information before use and before lifting the vehicle with this jack.
- 12.) Plan location of jack beneath vehicle, making sure jack will be contacting only a jack support area of vehicle. Consult vehicle owner's manual for location of jack support areas.

Lifting vehicle

Lifting a vehicle using a jack can be dangerous. Follow all instructions and precautions below. Do not lift any vehicle with its engine running or start any vehicle that is supported by jack or jack stands.

- 1.) With lifting arm completely lowered, roll jack into position beneath jack support area of vehicle.
- 2.) Twist jack handle completely clockwise. Slowly pump handle until lifting head cap just begins to contact support area on underside of vehicle.
- 3.) Inspect position of head cap beneath support area, making sure it is centered and properly engaging support area.
- 4.) Continue pumping handle until vehicle is lifted to desired height. Pay attention to head cap position as vehicle is being raised to be sure there is no danger of support area slipping off or lifting from the head cap.
- 5.) Place jack stands under additional vehicle support areas.
- 6.) SLOWLY twist jack handle counter-clockwise to ease vehicle down onto jack stands.

Working on vehicle

Any vehicle being supported by a jack or jack stands creates a potentially hazardous working environment. Do not move or roll a jack that is supporting a vehicle. Never place any part of your body beneath a vehicle supported by a jack. Be careful of forces applied to vehicle such as torque on a nut or bolt. These forces could cause vehicle to become unstable on jack stands if jack stands are not properly placed. Do not turn vehicle ignition or attempt to start any vehicle supported by jack or jack stands.

Lowering vehicle

Before lowering vehicle, be sure area under and near vehicle is clear of all persons and obstructions.

- 1.) Re-position jack under same support area used to lift vehicle.
- 2.) Twists handle completely clockwise. Pump handle until head cap just makes contact with support area under vehicle.
- 3.) Check to be sure head cap is centered under support area. Slowly pump handle to lift vehicle off from jack stands.
- 4.) Remove jack stands, setting them aside, well clear of vehicle.
- 5.) With firm grip on jack handle, SLOWLY twist handle counter-clockwise until jack just begins to lower.
- 6.) Carefully control speed of descending vehicle. Lowering a vehicle too fast can cause property damage or injury.

Maintenance and storage

Lubricating

All moving parts on jack should be lubricated every month with a general purpose grease to maintain efficient operation. Apply grease to joints on lift arm hinges, push rods; handle base, rear caster wheels, front roller, etc. Lifting arm pivot point #37 needs to be well lubricated or jack may make creaking sounds under heavy loads.

Maintaining oil level

Important Note: When adding or replacing oil, always use SAE 10 Hydraulic Jack Oil. Avoid mixing types of oil. DO NOT use brake fluid, alcohol, glycerin, detergent, motor oil or dirty oil. Improper fluid can cause serious internal damage to the jack.

Adding Oil: With head cap fully lowered & jack on level ground, remove Air Vent Valve. Oil level should be visible at the air vent valve hole approx 12 mm below valve hole, do not overfill. If low, add oil as needed then close air vent valve.

Replacing Oil: For better performance & longevity, replace oil supply once a year. To drain oil, open Air Vent Valve and loosen the release Valve by turning handle counter clockwise. BE VERY CAREFUL not to permit dirt or foreign matter to get into the system. Invert jack over suitable container and allow oil to drain. Close release valve by turning handle clockwise, fill with SAE 10 Hydraulic Jack Oil close Air Vent Valve wipe away any spilt fluid. Test the jack before lifting a load.

Cleaning

Jack should be wiped clean with soft cloth only. Do not use gasoline, kerosene, or other such solvents or any abrasive cleanser as cleaning agents and solvents will cause deterioration of the hydraulic seals.

Storage

Before storage, twist handle 1-1/2 turns counter-clockwise to release pressure in hydraulic cylinder. Leave handle in this position. Store jack on a level surface, in a clean environment preferably indoors, in a dry area to protect jack from moisture.

Repairing the jack

There are no user serviceable parts except as outlined above. Only trained, licensed and certified repair personnel should attempt any repairs or replacing of parts. Any modifications to this jack, except those performed by the manufacturer, or their designer, will void all warranties both written and implied.

Technical Data	
Lifting capacity:	3 Tons
Lifting range:	98-535mm
Dimensions:	760x345x170
Weight:	43.3Kg
Other features:	<ul style="list-style-type: none"> • Heavy duty • Double pump • Low profile, 75-500mm



* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Informations importantes sur la sécurité

L'utilisation d'un cric pour véhicule comporte des dangers inhérents. Pour éviter tout risque de blessure ou de dommage matériel, assurez-vous d'avoir pris connaissance des instructions d'utilisation de ce produit et des recommandations figurant dans le manuel d'utilisation du véhicule avant de soulever ce dernier. Ne dépassez pas la capacité de levage maximale de ce cric. Ce cric est destiné à un usage automobile uniquement. Sachez que les véhicules lourds ou de grande taille peuvent dépasser la capacité indiquée du cric. Consultez le manuel du propriétaire du véhicule ou contactez le fabricant du véhicule. N'utilisez pas ce cric à d'autres fins que le levage et l'abaissement de véhicules. Ne jamais l'utiliser pour soulever une structure ou un bâtiment, ne pas soulever de personnes et ne jamais se tenir debout sur le cric.

Déballage et assemblage du cric

Déballage du carton

Placez le carton dans un endroit dégagé et ouvert, par exemple sur le sol du garage. Retirez le cric et les trois poignées du carton.

Assemblage de la poignée

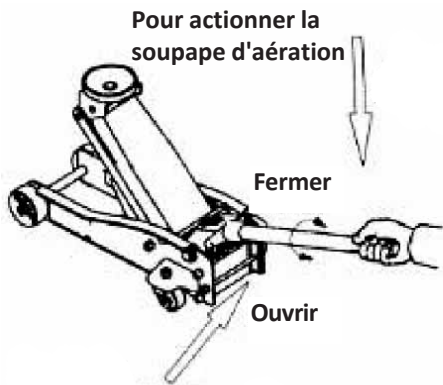
Insérer la pièce de poignée (A) au milieu de la pièce de poignée (B) dans la pièce de poignée (C) en veillant à ce que les trous soient alignés pour les clips de retenue. Le cric étant posé sur ses roues sur une surface plane, faites glisser la poignée assemblée dans la base de la poignée, tournez-la jusqu'à ce que le trou de forme carrée glisse sur l'arbre de la base de la poignée. Vérifiez à nouveau que la poignée est correctement fixée en exerçant une pression du doigt uniquement.

Desserrez d'un demi-tour, la poignée doit tourner facilement.

À l'arrière du cric, un grand clip métallique maintient la base de la poignée à plat contre le cric. Tout en maintenant la poignée en position comprimée, retirez soigneusement le clip en le tirant vers l'extérieur. Relâchez la pression sur la base de la poignée et jetez-la.

Test du fonctionnement de la poignée

Testez brièvement le fonctionnement du cric comme suit AVANT de l'utiliser pour soulever une charge. La rotation de la poignée permet de serrer ou de relâcher la valve qui permet de lever ou d'abaisser le cric. Pour lever le cric, tournez la poignée complètement vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'arrête. Ne pas forcer ou serrer au-delà de ce point. Pompez la poignée plusieurs fois pour lever le cric à mi-chemin. Si le cric ne commence pas à s'élever après quelques pompes, vérifiez que la poignée est correctement insérée dans la base de la poignée et qu'elle est fixée sur l'arbre hexagonal. Lorsque le cric est relevé, tournez lentement la poignée vers la gauche pour abaisser le cric. Un sifflement normal peut être entendu lorsque le cric s'abaisse et que la pression dans le cylindre hydraulique est relâchée.



Pour utiliser le cric, insérez l'extrémité de la poignée dans la douille de la poignée et pompez la poignée du cric pour soulever la charge.



Utilisation du cric

Préparation de l'espace de travail

Avant d'utiliser le cric pour soulever un véhicule, il est important de préparer correctement la zone de travail. Suivez cette procédure à chaque utilisation du cric afin d'éviter les dommages matériels et les blessures graves.

- 1.) Inspectez soigneusement le cric pour vérifier qu'il n'est pas endommagé ou usé avant chaque utilisation. Testez brièvement le fonctionnement du cric non chargé avant de l'utiliser pour soulever une charge. Si le cric est endommagé ou fonctionne mal, NE SOULEVEZ AUCUNE CHARGE jusqu'à ce que le problème soit corrigé.
- 2.) Le manuel du propriétaire du fabricant du véhicule doit être consulté avant le levage du véhicule. Il indique les précautions de sécurité, la procédure de levage, le poids du véhicule, le type de cric recommandé et l'emplacement des zones d'appui du cric sur le véhicule. La limite de charge de travail du cric est de 3000 kg. NE JAMAIS DEPASSER LA LIMITE DE CHARGE DE TRAVAIL DU CRIC.
- 3.) Éloignez les enfants et les autres personnes de la zone de travail avant de déplacer ou de soulever le véhicule. Un autre adulte doit se trouver à proximité pour plus de sécurité et d'assistance, mais il doit se tenir à l'écart du véhicule pendant qu'il est déplacé ou soulevé. Personne ne doit rester dans un véhicule en cours de levage. Personne ne doit entrer dans un véhicule qui est soutenu par un cric ou par des béquilles. Personne ne doit se pencher sur un véhicule soutenu par un cric ou des béquilles.
- 4.) Personne ne doit se placer sous un véhicule soutenu par un cric hydraulique à roulettes.
- 5.) Éliminez les obstacles de la zone de travail. Il est dangereux de travailler dans des zones de travail étroites ou encombrées.
- 6.) Le cric hydraulique ne doit être utilisé que pour soulever et abaisser le véhicule ; le véhicule soulevé doit être soutenu par des béquilles.
- 7.) Assurez-vous que le cric et le véhicule se trouvent sur un sol solide et plat, tel qu'une allée pavée ou en béton ou le sol d'un garage. Le cric hydraulique doit être utilisé sur une surface plane et dure et doit pouvoir rouler librement pendant le levage et l'abaissement. Les surfaces inégales ou inclinées créent des conditions de travail dangereuses et entravent dangereusement le fonctionnement du cric.

- 8.) Lorsque le véhicule est dans la bonne position, serrez le frein de stationnement ou le frein d'urgence du véhicule et choisissez la position du rapport de stationnement (les transmissions manuelles doivent être placées sur le rapport le plus bas). ARRÊTER L'ALLUMAGE DU VÉHICULE ET LE METTRE EN POSITION DE VERROUILLAGE en s'assurant que le volant est bloqué.
- 9.) Les roues non soulevées du véhicule doivent être calées. Ne vous fiez pas à la transmission ou aux freins du véhicule pour le maintenir en position. Caler toutes les roues du véhicule qui n'est pas soulevé du sol afin d'empêcher le véhicule de rouler. À l'aide de blocs en forme de coin sur lesquels le pneu ne peut pas rouler, placez une cale contre le pneu, en marche avant et en marche arrière.
- 10.) La charge doit être placée au centre de la coiffe. Les charges décentrées peuvent être instables.
- 11.) Le cric hydraulique du chariot ne doit être utilisé que pour soulever et abaisser le véhicule ; le véhicule soulevé doit être soutenu par des béquilles. Des chandelles (non fournies) seront nécessaires pour soutenir le véhicule une fois qu'il sera en position relevée. Préparez des chandelles et des supports de véhicule capables de supporter le poids du véhicule à proximité. Lire et comprendre les instructions et les informations de sécurité du fabricant de la béquille avant de l'utiliser et avant de soulever le véhicule avec ce cric.
- 12.) Planifiez l'emplacement du cric sous le véhicule, en vous assurant que le cric n'entrera en contact qu'avec une zone de support du cric du véhicule. Consultez le manuel du propriétaire du véhicule pour connaître l'emplacement des zones d'appui du cric.

Levage des véhicules

Soulever un véhicule à l'aide d'un cric peut être dangereux. Suivez toutes les instructions et précautions ci-dessous. Ne soulevez pas un véhicule dont le moteur est en marche et ne démarrez pas un véhicule soutenu par le cric ou les chandelles.

- 1.) Le bras de levage étant complètement abaissé, faire rouler le cric en position sous la zone de support du cric du véhicule.
- 2.) Tournez complètement la poignée du cric vers la droite. Pompez lentement la poignée jusqu'à ce que la tête de levage commence à entrer en contact avec la zone d'appui située sous le véhicule.
- 3.) Vérifier la position de la coiffe sous la zone d'appui, en s'assurant qu'elle est centrée et qu'elle s'engage correctement dans la zone d'appui.
- 4.) Continuer à pomper la poignée jusqu'à ce que le véhicule soit soulevé à la hauteur souhaitée. Faire attention à la position du capuchon de tête pendant que le véhicule est soulevé pour s'assurer qu'il n'y a pas de risque que la zone de support glisse ou se soulève du capuchon de tête.
- 5.) Placez les chandelles sous les autres points d'appui du véhicule.
- 6.) Tournez LENTEMENT la poignée du cric vers la gauche pour faire descendre le véhicule sur les chandelles.

Travail sur le véhicule

Tout véhicule soutenu par un cric ou des chandelles de cric crée un environnement de travail potentiellement dangereux. Ne déplacez pas et ne faites pas rouler un cric qui soutient un véhicule. Ne placez jamais une partie de votre corps sous un véhicule soutenu par un cric. Faites attention aux forces appliquées au véhicule, telles que le couple de serrage d'un écrou ou d'un boulon. Ces forces peuvent rendre le véhicule instable sur les chandelles si celles-ci ne sont pas correctement placées. Ne mettez pas le contact et n'essayez pas de démarrer un véhicule soutenu par un cric ou des chandelles.

Abaissement du véhicule

Avant d'abaisser le véhicule, assurez-vous que la zone située sous le véhicule et à proximité de celui-ci est libre de toute personne et de tout obstacle.

- 1.) Repositionner le cric sous la même zone d'appui que celle utilisée pour soulever le véhicule.
- 2.) Tourner complètement la poignée vers la droite. Pomper la poignée jusqu'à ce que la tête entre en contact avec la zone de support sous le véhicule.
- 3.) Vérifier que le capuchon de tête est centré sous la zone d'appui. Pomper lentement la poignée pour soulever le véhicule des crics.
- 4.) Retirer les chandelles et les mettre de côté, bien à l'écart du véhicule.
- 5.) En tenant fermement la poignée du cric, tournez LENTEMENT la poignée vers la gauche jusqu'à ce que le cric commence à s'abaisser.
- 6.) Contrôler soigneusement la vitesse de descente du véhicule. L'abaissement trop rapide d'un véhicule peut entraîner des dommages matériels ou des blessures.

Entretien et stockage

Lubrification

Toutes les pièces mobiles du cric doivent être lubrifiées tous les mois à l'aide d'une graisse à usage général afin de garantir un fonctionnement efficace. Appliquez de la graisse sur les articulations du bras de levage, les tiges de poussée, la base de la poignée, les roues pivotantes arrière, le rouleau avant, etc. Le point de pivot #37 du bras de levage doit être bien lubrifié, sinon le cric peut émettre des grincements sous de lourdes charges.

Maintien du niveau d'huile

Remarque importante : lorsque vous ajoutez ou remplacez de l'huile, utilisez toujours de l'huile pour crics hydrauliques SAE 10. Évitez de mélanger les types d'huile. N'utilisez PAS de liquide de frein, d'alcool, de glycérine, de détergent, d'huile de moteur ou d'huile sale. Une huile inappropriée peut causer de graves dommages internes au cric.

Ajouter de l'huile : Avec le capuchon de tête complètement abaissé et le cric sur un sol plat, retirez le robinet de purge d'air. Le niveau d'huile doit être visible au niveau de l'orifice de la valve de mise à l'air libre, à environ 12 mm en dessous de l'orifice de la valve. Si le niveau est bas, ajoutez de l'huile si nécessaire, puis refermez la soupape de mise à l'air libre.

Remplacement de l'huile : Pour de meilleures performances et une plus grande longévité, remplacez l'huile une fois par an. Pour vidanger l'huile, ouvrez le clapet d'aération et desserrez le clapet d'échappement en tournant la poignée vers la gauche. FAITES TRÈS ATTENTION à ne pas laisser de saletés ou de corps étrangers pénétrer dans le système. Renversez le cric sur un récipient approprié et laissez l'huile s'écouler. Fermez la soupape de décharge en tournant la poignée vers la droite, remplissez avec de l'huile hydraulique pour cric SAE 10, fermez la soupape d'évacuation d'air et essuyez tout fluide renversé. Testez le cric avant de soulever une charge.

Nettoyage

Le cric doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux uniquement. Ne pas utiliser d'essence, de kérosène ou d'autres solvants de ce type, ni de nettoyeurs abrasifs, car les agents de nettoyage et les solvants entraînent une détérioration des joints hydrauliques.

Stockage

Avant le remisage, tourner la poignée de 1-1/2 tour vers la gauche pour relâcher la pression dans le cylindre hydraulique. Laissez la poignée dans cette position. Stocker le cric sur une surface plane, dans un environnement propre, de préférence à l'intérieur, dans un endroit sec pour protéger le cric de l'humidité.

Réparation du cric

Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur, sauf dans les cas décrits ci-dessus. Seul un personnel qualifié, agréé et certifié peut effectuer des réparations ou remplacer des pièces. Toute modification apportée à ce cric, à l'exception de celles effectuées par le fabricant ou son concepteur, annulera toutes les garanties écrites et implicites.

Données techniques	
Capacité de levage :	3 tonnes
Plage de levage :	98-535mm
Dimensions :	760x345x170
Poids :	43.3Kg
Autres caractéristiques :	<ul style="list-style-type: none"> • Robustesse • Pompe double • Profil bas, 75-500mm

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

Importanti informazioni sulla sicurezza

L'uso di un cric per veicoli presenta dei pericoli intrinseci, per evitare il rischio di lesioni personali o danni alle cose, assicurarsi di essere a conoscenza delle istruzioni per l'uso di questo prodotto e delle raccomandazioni contenute nel manuale d'uso del veicolo per il sollevamento del veicolo stesso prima di sollevarlo. Non superare la capacità massima di sollevamento di questo martinetto. Questo martinetto è destinato esclusivamente all'uso automobilistico. Tenere presente che i veicoli di grandi dimensioni o pesanti possono superare la capacità dichiarata del martinetto. Non utilizzare per altri scopi se non per sollevare e abbassare i veicoli. Non utilizzarlo per sollevare strutture o edifici, non sollevare persone e non stare mai in piedi sul martinetto.

Disimballaggio e montaggio del martinetto

Disimballaggio del cartone

Posizionare il cartone in un'area libera e aperta, come il pavimento del garage. Rimuovere il martinetto e le tre maniglie dalla confezione.

Montaggio della maniglia

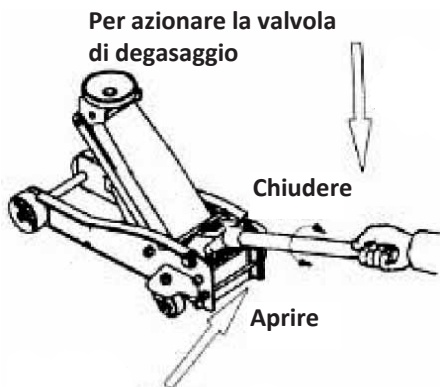
Inserire il pezzo di maniglia (A) nel pezzo di maniglia centrale (B) nel pezzo di maniglia (C) assicurandosi che i fori siano allineati per le clip di fissaggio. Con il martinetto appoggiato sulle ruote su una superficie piana, far scorrere l'impugnatura assemblata nella base dell'impugnatura, ruotando fino a quando il foro a forma quadrata scivola sull'albero nella base dell'impugnatura. Controllare di nuovo che la maniglia sia montata correttamente usando solo la pressione delle dita. Allentare di 1/2 giro, la maniglia deve ruotare facilmente.

Sul retro del martinetto, una grossa clip metallica tiene la base della maniglia piatta contro il martinetto. Mantenendo la maniglia in posizione compressa, rimuovere con cautela la clip tirandola verso l'esterno. Rilasciare la pressione sulla base dell'impugnatura e gettarla.

Verifica del funzionamento della maniglia

Prima di utilizzare il martinetto per sollevare un carico, verificatene brevemente il funzionamento come segue. La rotazione della maniglia stringe o rilascia la valvola che consente di sollevare e abbassare il martinetto. Per sollevare il martinetto, ruotare completamente la maniglia fino all'arresto. Non forzare o stringere oltre questo punto. Pompate la maniglia un paio di volte per sollevare il martinetto circa a metà. Se il martinetto non inizia a sollevarsi dopo alcune pompate, verificare che la maniglia sia inserita correttamente nella base della maniglia e che sia montata sull'albero esagonale.

Con il martinetto sollevato, ruotare lentamente la maniglia verso sinistra per abbassare il martinetto. Quando il martinetto si abbassa e la pressione nel cilindro idraulico viene rilasciata, si sente un normale sibilo.



Per azionare il martinetto, inserire l'estremità della maniglia nella sua sede e pompate la maniglia del martinetto per sollevare il carico.



Funzionamento del martinetto

Preparazione dell'area di lavoro

Prima di utilizzare il martinetto per sollevare il veicolo, è importante preparare adeguatamente l'area di lavoro. Seguire questa procedura ogni volta che si utilizza il martinetto per evitare danni materiali o lesioni gravi.

- 1.) Ispezionare accuratamente il martinetto per verificare l'assenza di danni o usura prima di ogni utilizzo. Testare brevemente il funzionamento del martinetto scarico prima di utilizzarlo per sollevare qualsiasi carico. Se il martinetto è danneggiato o non funziona correttamente, **NON SOLLEVARE ALCUN CARICO** fino a quando il problema non è stato risolto.
- 2.) Prima di sollevare il veicolo, è necessario consultare il manuale d'uso del costruttore del veicolo. In esso sono indicate le precauzioni di sicurezza, la procedura di sollevamento, il peso del veicolo, il tipo di martinetto consigliato e la posizione delle aree di supporto del martinetto sul veicolo. Il limite di carico di lavoro del martinetto è di 3000 kg. **NON SUPERARE MAI IL LIMITE DI CARICO DEL MARTINETTO.**
- 3.) Allontanare i bambini e le altre persone dall'area di lavoro prima di spostare o sollevare il veicolo. Un altro adulto deve trovarsi nelle vicinanze per maggiore sicurezza e assistenza, ma deve essere lontano dal veicolo mentre questo viene spostato o sollevato. Nessuna persona deve rimanere nel veicolo che viene sollevato. Nessuna persona deve entrare in un veicolo sostenuto da un martinetto o da cavalletti di supporto. Nessuna persona deve sporgersi su un veicolo sostenuto da un martinetto o da cavalletti di supporto.
- 4.) Nessuna persona deve scendere sotto un veicolo sostenuto da un martinetto idraulico a carrello.
- 5.) Eliminare le ostruzioni dall'area di lavoro. Lavorare in aree di lavoro strette o disordinate è pericoloso.
- 6.) Il martinetto idraulico a carrello deve essere utilizzato solo per il sollevamento e l'abbassamento; il veicolo sollevato deve essere sostenuto da cavalletti di supporto.
- 7.) Assicurarsi che il martinetto e il veicolo si trovino su un terreno solido e livellato, come un vialetto pavimentato o in cemento o il pavimento del garage. Il martinetto idraulico deve essere utilizzato su una superficie piana e dura e deve essere libero di rotolare durante il sollevamento e l'abbassamento. Le superfici irregolari o inclinate creano condizioni di lavoro pericolose e ostacolano pericolosamente il funzionamento del martinetto.

- 8.) Con il veicolo in posizione corretta, impostare il freno di stazionamento o il freno di emergenza del veicolo e scegliere la posizione della marcia di stazionamento (i cambi manuali devono essere posizionati nella marcia più bassa). SPEGNERE L'ACCENSIONE DEL VEICOLO E PORTARLA IN POSIZIONE "LOCK", accertandosi che il volante sia bloccato.
- 9.) Le ruote non sollevate del veicolo devono essere bloccate. Non affidarsi alla trasmissione o ai freni del veicolo per mantenerlo in posizione. Bloccare tutte le ruote del veicolo non sollevato da terra per evitare che il veicolo si sposti. Utilizzando blocchi a forma di cuneo che il pneumatico non possa scavalcare, posizionare un cuneo stretto contro il pneumatico in entrambi i percorsi di rotolamento in avanti e in retromarcia.
- 10.) Il carico deve essere posizionato al centro della calotta. I carichi decentrati possono essere instabili.
- 11.) Il martinetto idraulico a carrello deve essere utilizzato solo per il sollevamento e l'abbassamento; il veicolo sollevato deve essere sostenuto da cavalletti di supporto. I cavalletti di supporto del veicolo (non inclusi) saranno necessari per sostenere il veicolo una volta sollevato. Tenere pronti per l'uso i cavalletti per martinetti e i cavalletti di supporto per veicoli in grado di sostenere il peso del veicolo. Leggere e comprendere le istruzioni e le informazioni di sicurezza del produttore del cavalletto prima dell'uso e prima di sollevare il veicolo con questo martinetto.
- 12.) Pianificare la posizione del martinetto sotto il veicolo, assicurandosi che il martinetto venga a contatto solo con un'area di supporto del veicolo. Consultare il manuale d'uso del veicolo per conoscere la posizione delle aree di supporto del martinetto.

Sollevamento di veicoli

Il sollevamento di un veicolo con un martinetto può essere pericoloso. Seguire tutte le istruzioni e le precauzioni riportate di seguito. Non sollevare alcun veicolo con il motore acceso e non avviare alcun veicolo sostenuto dal martinetto o dai cavalletti del martinetto.

- 1.) Con il braccio di sollevamento completamente abbassato, far rotolare il martinetto in posizione sotto l'area di supporto del veicolo.
- 2.) Ruotare completamente la maniglia del martinetto verso destra. Pompate lentamente la maniglia fino a quando la calotta della testa di sollevamento inizia a toccare l'area di supporto sul lato inferiore del veicolo.
- 3.) Controllare la posizione della calotta cranica sotto l'area di supporto, verificando che sia centrata e che si agganci correttamente all'area di supporto.
- 4.) Continuare a pompare la maniglia finché il veicolo non viene sollevato all'altezza desiderata. Durante il sollevamento del veicolo, prestare attenzione alla posizione della calotta per assicurarsi che l'area di supporto non scivoli o si sollevi dalla calotta.
- 5.) Posizionare i cavalletti sotto le aree di supporto aggiuntive del veicolo.
- 6.) Ruotare lentamente l'impugnatura del cric verso sinistra per far scendere il veicolo sui cavalletti del cric.

Lavorare sul veicolo

Qualsiasi veicolo sostenuto da un martinetto o da supporti per martinetti crea un ambiente di lavoro potenzialmente pericoloso. Non spostare o far rotolare un martinetto che sostiene un veicolo. Non posizionare mai alcuna parte del corpo sotto un veicolo sostenuto da un martinetto. Fare attenzione alle forze applicate al veicolo, come la coppia di serraggio di un dado o di un bullone. Se i supporti del martinetto non sono posizionati correttamente, queste forze potrebbero rendere instabile il veicolo. Non girare l'accensione del veicolo e non tentare di avviare un veicolo sostenuto da un martinetto o da supporti per martinetti.

Abbassamento del veicolo

Prima di abbassare il veicolo, accertarsi che l'area sotto e vicino al veicolo sia libera da persone e ostacoli.

- 1.) Riposizionare il martinetto sotto la stessa area di supporto utilizzata per sollevare il veicolo.
- 2.) Ruotare completamente la maniglia verso destra. Pompate l'impugnatura finché la calotta della testa non entra in contatto con l'area di supporto sotto il veicolo.
- 3.) Verificare che la calotta della testa sia centrata sotto l'area di supporto. Pompate lentamente la maniglia per sollevare il veicolo dai cavalletti del martinetto.
- 4.) Rimuovere i cavalletti del martinetto, mettendoli da parte, ben lontani dal veicolo.
- 5.) Con una presa salda sull'impugnatura del martinetto, ruotare lentamente l'impugnatura verso sinistra finché il martinetto non inizia ad abbassarsi.
- 6.) Controllare attentamente la velocità del veicolo in discesa. Una discesa troppo rapida del veicolo può causare danni alle cose o lesioni.

Manutenzione e stoccaggio

Lubrificante

Tutte le parti mobili del martinetto devono essere lubrificate ogni mese con un grasso generico per mantenere un funzionamento efficiente. Applicare il grasso ai giunti delle cerniere del braccio di sollevamento, alle aste di spinta, alla base della maniglia, alle rotelle posteriori, al rullo anteriore, ecc. Il punto di rotazione del braccio di sollevamento #37 deve essere ben lubrificato, altrimenti il martinetto potrebbe emettere scricchiolii sotto carichi pesanti.

Mantenimento del livello dell'olio

Nota importante: quando si aggiunge o si sostituisce l'olio, utilizzare sempre olio per martinetti idraulici SAE 10. Evitare di mescolare tipi di olio. NON utilizzare olio per freni, alcol, glicerina, detergenti, olio per motori o olio sporco. Un olio inadeguato può causare gravi danni interni al martinetto.

Aggiunta di olio: Con il coperchio della testa completamente abbassato e il martinetto in piano, rimuovere la valvola di sfiato dell'aria. Il livello dell'olio deve essere visibile in corrispondenza del foro della valvola di sfiato dell'aria, circa 12 mm sotto il foro della valvola; non riempire eccessivamente. Se è basso, aggiungere l'olio necessario e chiudere la valvola di sfiato.

Sostituzione dell'olio: Per migliorare le prestazioni e la durata, sostituire l'olio una volta all'anno. Per scaricare l'olio, aprire la valvola di sfiato e allentare la valvola di rilascio ruotando la maniglia verso sinistra. Fare MOLTA ATTENZIONE a non far penetrare sporco o corpi estranei nel sistema. Capovolgere il martinetto su un contenitore adatto e far defluire l'olio. Chiudere la valvola di rilascio ruotando la maniglia a destra, riempire con olio per martinetti idraulici SAE 10, chiudere la valvola di sfiato dell'aria e asciugare il liquido versato. Testare il martinetto prima di sollevare un carico.

Pulizia

Il martinetto deve essere pulito solo con un panno morbido. Non utilizzare benzina, cherosene o altri solventi simili o detergenti abrasivi, poiché i detergenti e i solventi causano il deterioramento delle guarnizioni idrauliche.

Immagazzinamento

Prima di riporla, ruotare la maniglia di 1-1/2 giri a sinistra per scaricare la pressione nel cilindro idraulico. Lasciare la maniglia in questa posizione. Conservare il martinetto su una superficie piana, in un ambiente pulito, preferibilmente al chiuso, in una zona asciutta per proteggerlo dall'umidità.

Riparazione del martinetto

Non ci sono parti riparabili dall'utente, ad eccezione di quelle indicate sopra. Qualsiasi riparazione o sostituzione di parti deve essere effettuata solo da personale addestrato, autorizzato e certificato. Qualsiasi modifica a questo martinetto, ad eccezione di quelle eseguite dal produttore o dal suo progettista, annullerà tutte le garanzie sia scritte che implicite.

Dati tecnici	
Capacità di sollevamento:	3 tonnellate
Portata di sollevamento:	98-535mm
Dimensioni:	760x345x170
Peso:	43.3Kg
Altre caratteristiche:	<ul style="list-style-type: none"> • Per impieghi gravosi • Doppia pompa • Profilo basso, 75-500 mm

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης

Η χρήση ενός γρύλου συμπεριλαμβάνει ενέργειες για την αποφυγή κινδύνου τραυματισμού ή υλικών ζημιών, σιγουρευτείτε ότι έχετε πλήρη επίγνωση των οδηγιών χρήσης αυτού του προϊόντος, των συμβουλών ασφαλείας του εγχειριδίου των οχημάτων για την ανύψωση του οχήματός σας πριν ξεκινήσετε την ανύψωση του οχήματος. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ανυψωτική ικανότητα του γρύλου. Ο συγκεκριμένος γρύλος προορίζεται μόνο για χρήση σε αυτοκίνητα. Λάβετε υπόψη ότι τα μεγάλα ή βαρέα οχήματα ενδέχεται να υπερβαίνουν το ανώτατο όριο ανύψωσης του γρύλου. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το βάρος του οχήματος μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή του οχήματος. Μην χρησιμοποιείτε για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από την ανύψωση και την καταβίβαση των οχημάτων. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε για την ανύψωση δομικών στοιχείων. Μην ανασηκώνετε άλλα άτομα με τον γρύλο και μην στέκεστε πάνω του.

Συναρμολόγηση

Άνοιγμα αρχικής συσκευασίας

Τοποθετήστε την αρχική συσκευασία σε ένα ευρύχωρο, ανοιχτό σημείο όπως το δάπεδο του γκαράζ. Αφαιρέστε τον γρύλο και τα τρία τμήματα του χειρομοχλού από την αρχική συσκευασία.

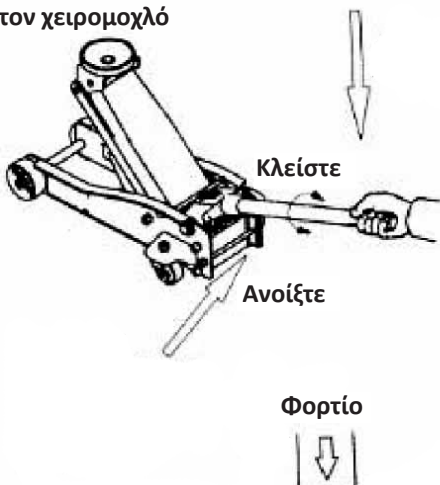
Συναρμολόγηση του χειρομοχλού

Τοποθετήστε το πρώτο τμήμα του χειρομοχλού στο μεσαίο τμήμα και έπειτα στο ακραίο τμήμα του χειρομοχλού βεβαιώνοντας ότι οι οπές ευθυγραμμίζονται για τη συγκράτηση των κλιπ. Με το γρύλο να πατάει στους τροχούς του σε μια επίπεδη επιφάνεια, τοποθετήστε το συναρμολογημένο χειρομοχλό στην υποδοχή, περιστρέψτε μέχρις ότου η τετράγωνη οπή περάσει πάνω από τον άξονα στην υποδοχή. Ελέγξτε με το χέρι σας ξανά για να βεβαιωθείτε ότι η λαβή έχει τοποθετηθεί σωστά. Χαλαρώστε τον χειρομοχλό μισή περιστροφή, θα πρέπει να περιστρέφεται εύκολα. Στο πίσω μέρος του γρύλου είναι τοποθετημένο ένα μεγάλο μεταλλικό κλιπ το οποίο συγκρατεί την υποδοχή του χειρομοχλού παράλληλα πάνω στον γρύλο. Ενώ κρατάτε τη λαβή πιέστε προς τα κάτω, αφαιρέστε προσεκτικά το κλιπ τραβώντας το προς τα έξω. Τέλος απελευθερώστε την πίεση και απορρίψτε το κλιπ.

Δοκιμαστική λειτουργία

Πραγματοποιήστε μια δοκιμή της λειτουργικής κατάστασης προτού επιχειρήσετε να ανυψώσετε κάποιο φορτίο. Μπορείτε να ελέγξετε την βαλβίδα εκτόνωσης για την ανύψωση και καταβίβαση του φορτίου μέσω του χειρομοχλού. Για ανύψωση του φορτίου, περιστρέψτε την λαβή πλήρως δεξιόστροφα μέχρι να κλείσει εντελώς η βαλβίδα. Μην πιέζετε ή σφίγγετε πέρα από αυτό το σημείο. Ανεβοκατεβάστε τη λαβή μερικές φορές για να σηκώσετε το γρύλο περίπου στο μισό της πλήρους διαδρομής του. Εάν αντιληφθείτε πως ο γρύλος δεν ανυψώνεται έπειτα από δύο τρεις επαναλήψεις, βεβαιωθείτε ότι ο χειρομοχλός έχει εισαχθεί σωστά στην υποδοχή και έχει πως έχει ασφαλιστεί καλά στον εξαγωνικό άξονα. Με τον γρύλο σε κατάσταση ανύψωσης, περιστρέψτε τον χειρομοχλό αργά αριστερόστροφα για να καταβιβάσετε τον γρύλο. Ενδέχεται να ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος καθώς ο γρύλος εκτελεί καταβίβαση και η πίεση στον υδραυλικό κύλινδρο εκτονώνεται.

Για να χρησιμοποιήσετε τον χειρομοχλό



Οδηγίες λειτουργίας

Προετοιμασία του χώρου εργασίας

Πριν χρησιμοποιήσετε το γρύλο για την ανύψωση του οχήματος, είναι σημαντικό να προετοιμάσετε σωστά το χώρο εργασίας. Ακολουθήστε αυτή τη διαδικασία κάθε φορά που χρησιμοποιείται το γρύλο για να αποτρέψετε την πρόκληση φθοράς της ιδιοκτησίας σας ή και σοβαρό τραυματισμό.

- 1.) Ελέγξτε προσεκτικά τον γρύλο για ζημιά ή ενδείξεις εκτεταμένης φθοράς πριν από κάθε χρήση. Ελέγξτε σύντομα τη λειτουργία του γρύλου πριν τον χρησιμοποιήσετε για να ανυψώσετε οποιοδήποτε φορτίο. Εάν ο γρύλος έχει υποστεί βλάβη ή παρουσιάζει κάποιο πρόβλημα μην αυξάνετε το φορτίο μέχρι να αντιμετωπίσετε το πρόβλημα.
- 2.) Πρέπει να συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του κατασκευαστή του οχήματος πριν από την ανύψωση του. Διαβάζοντας το εγχειρίδιο θα ενημερωθείτε σχετικά με τις συμβουλές ασφαλείας, τη διαδικασία ανύψωσης, το βάρος του οχήματος, τον τύπο συνιστώμενου γρύλου και την θέση των σημείων εφαρμογής των ανυψωτικών στο όχημα. Το μέγιστο φορτίο ανύψωσης του γρύλου δεν πρέπει να ξεπερνάει τα 3000 kg. **ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΝΑ ΞΕΠΕΡΑΣΕΙ ΤΟ ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ ΑΝΥΨΩΣΗΣ ΤΟΥ ΓΡΥΛΟΥ.**

- 3.) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκομένους σε απόσταση ασφαλείας από την περιοχή εργασίας πριν μετακινήσετε ή ανυψώσετε το όχημα. Ένα άλλο ενήλικο άτομο πρέπει να βρίσκεται κοντά για επιπλέον ασφάλεια και βοήθεια, αλλά πρέπει να είναι σε ασφαλή θέση σε σχέση με το όχημα, καθώς αυτό μετακινείται ή ανυψώνεται. Δεν επιτρέπεται η ανύψωση οχήματος στο οποίο επιβαίνει κάποιο άτομο. Δεν επιτρέπεται η είσοδος στο όχημα την στιγμή που ανυψώνεται από τον γρύλο ή από άλλα στηρίγματα του οχήματος. Κανένα πρόσωπο δεν πρέπει να ακουμπά σε ένα όχημα το οποίο στηρίζεται από ένα γρύλο ή από άλλα μέσα στήριξης.
- 4.) Κανένα άτομο δεν πρέπει να βρίσκεται κάτω από ένα όχημα που είναι ανυψωμένο με τον γρύλο ή σε άλλα μέσα στήριξης.
- 5.) Τακτοποιήστε στις θέσεις τους όλα τα αντικείμενα που μπορεί να αποτελούν εμπόδια στον χώρο εργασίας. Η εργασία σε περιορισμένους ή ακατάστατους χώρους είναι επικίνδυνη.
- 6.) Ο γρύλος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την ανύψωση και την καταβίβαση. Το ανυψωμένο όχημα μετά την ανύψωσή του θα πρέπει να στηρίζεται με ειδικά μέσα στήριξης οχημάτων.
- 7.) Βεβαιωθείτε ότι ο γρύλος και το όχημα βρίσκονται σε συμπαγές, επίπεδο έδαφος σε ένα δάπεδο από σκυρόδεμα ή έ να δάπεδο γκαράζ. Ο γρύλος πρέπει να χρησιμοποιείται πάνω σε μια σκληρή επίπεδη επιφάνεια και να μπορεί να μετακινηθεί μετά την ανύψωση - καταβίβαση. Οι ανομοιόμορφες ή κεκλιμένες επιφάνειες δημιουργούν επικίνδυνες συνθήκες εργασίας και περιορίζουν επικίνδυνα τη λειτουργία του γρύλου.
- 8.) Με το όχημα στη σωστή θέση, εμπλέξτε το χειρόφρενο, το φρένο στάθμευσης του οχήματος ή το φρένο έκτακτης ανάγκης και επιλέξτε τη θέση **PARK** του κιβωτίου ταχυτήτων για τα αυτόματα κιβώτια (τα χειροκίνητα κιβώτια ταχυτήτων πρέπει να τοποθετηθούν στη χαμηλότερη ταχύτητα). Γυρίστε το κλειδί της μίζας στην θέση απενεργοποίησης και έπειτα γυρίστε το για να κλειδώσετε το τιμόνι.
- 9.) Οι τροχοί του οχήματος οι οποίοι δεν ανυψώνονται από τον γρύλο πρέπει να ασφαλιστούν στην θέση τους με βοηθητικά στηρίγματα. Μην βασίζεστε στο σύστημα μετάδοσης της κίνησης του οχήματος ή στα φρένα του για να σταθεροποιήσετε το όχημα στη θέση του. Σταθεροποιήστε με βοηθητικά στηρίγματα, όπως πχ. είναι ο τάκος, όλους τους τροχούς του οχήματος που δεν ανυψώνονται από το έδαφος για να αποφύγετε την μετακίνηση του οχήματος. Χρησιμοποιήστε τάκους σφήνες, ώστε το ελαστικό να μην μπορεί να μετακινηθεί, τοποθετήστε σφήνες στα λάστιχα τόσο στις εμπρόσθιες πλευρές όσο και στις οπίσθιες.
- 10.) Το φορτίο πρέπει να βρίσκεται στο κέντρο της κεφαλής του γρύλου. Τα παράκεντρα φορτία μπορεί να δημιουργήσουν αστάθεια.
- 11.) Ο γρύλος πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την ανύψωση και την καταβίβαση. Το ανυψωμένο όχημα μετά την ανύψωσή του θα πρέπει να στηρίζεται με ειδικά μέσα στήριξης οχημάτων. Για την υποστήριξη του οχήματος, όταν είναι σε ανυψωμένη θέση, θα χρειαστούν βάσεις στήριξης οχήματος (δεν περιλαμβάνονται). Προτείνεται να διαθέτετε βάσεις ανύψωσης, υποστηρίγματα οχημάτων ικανά να στηρίξουν το βάρος του οχήματος σας σε ένα ευπρόσιτο σημείο. Διαβάστε και κατανοήστε πλήρως τις οδηγίες του κατασκευαστή του γρύλου όπως επίσης και τις πληροφορίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε το γρύλο και τον εξοπλισμό του.
- 12.) Μελετήστε τη θέση τοποθέτησης του γρύλου κάτω από το όχημα και βεβαιωθείτε ότι θα έρχεται σε επαφή μόνο με τα κατάλληλα σημεία που χρησιμοποιούνται για την ανύψωση του οχήματος. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του οχήματος για την τοποθέτηση του γρύλου και των στηριγμάτων.

Ανύψωση του οχήματος

Η ανύψωση ενός οχήματος με τη βοήθεια ενός γρύλου μπορεί να είναι επικίνδυνη. Ακολουθήστε όλες τις παρακάτω οδηγίες και συμβουλές ασφαλούς χρήσης. Μην ανασηκώνετε οχήματα των οποίων ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή ξεκινήστε οποιοδήποτε όχημα που υποστηρίζεται από γρύλο ή στηρίγματα.

- 1.) Τοποθετήστε το γρύλο με τον βραχίονα ανύψωσης πλήρως καταβιβασμένο κάτω από το όχημα και τα σημεία στήριξής του.
- 2.) Γυρίστε το χειρομοχλό πλήρως δεξιόστροφα. Ανεβοκατεβάστε αργά τον χειρομοχλό μέχρι το πέλμα ανύψωσης του βραχίονα αρχίσει να έρχεται σε επαφή με την περιοχή στήριξης στην κάτω πλευρά του οχήματος.
- 3.) Ελέγξτε τη θέση του πέλματος κάτω από την περιοχή στήριξης, φροντίζοντας να είναι κεντραρισμένο και να εφαρμόζει σωστά στην περιοχή στήριξης.
- 4.) Συνεχίστε να ανεβοκατεβάζετε τον χειρομοχλό μέχρι να ανυψωθεί το όχημα στο επιθυμητό ύψος. Προσέξτε τη θέση του πέλματος καθώς το όχημα είναι ανυψωμένο για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης ή ανατροπής.
- 5.) Τοποθετήστε τις βάσεις στήριξης κάτω από τις επιμέρους θέσεις στήριξης του οχήματος.
- 6.) Γυρίστε αργά αριστερόστροφα τον χειρομοχλό για να καταβιβάσετε το όχημα προς τα κάτω και πάνω στις βάσεις.

Εργασία στο όχημα

Οποιοδήποτε όχημα βρίσκεται ανυψωμένο σε ένα γρύλο ή σε βάσεις στήριξης δημιουργεί ένα δυνητικά επικίνδυνο περιβάλλον εργασίας. Μην μετακινείτε ή περιστρέφετε ένα γρύλο την στιγμή που υποστηρίζει ένα όχημα. Μην τοποθετείτε ποτέ μέλη του σώματος σας κάτω από ένα όχημα που βρίσκεται ανυψωμένο πάνω σε έναν γρύλο ή σε βάσεις στήριξης. Δώστε μεγάλη προσοχή στις δυνάμεις που ασκούνται στο όχημα όπως η ροπή στρέψης στα μπουλόνια ή στα παξιμάδια.

Αυτές οι δυνάμεις θα μπορούσαν να προκαλέσουν αστάθεια στο όχημα καθώς βρίσκεται ανυψωμένο, αν τα στηρίγματα δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά. Μην επιχειρήσετε να εκκινήσετε ή να μετακινήσετε ένα όχημα που βρίσκεται ανυψωμένο στον γρύλο ή στις βάσεις στήριξης.

Καταβίβαση του οχήματος

Πριν από την καταβίβαση του οχήματος, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή κάτω από το όχημα και κοντά στο όχημα είναι απαλλαγμένη από τυχόν εμπόδια και ότι οι παρευρισκόμενοι βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας.

- 1.) Επανατοποθετήστε τον γρύλο στην ίδια περιοχή στήριξης που χρησιμοποιείται για την ανύψωση του οχήματος.
- 2.) Περιστρέψτε τον χειρομοχλό πλήρως δεξιόστροφα. Ανεβοκατεβάστε τον χειρομοχλό μέχρι το πέλμα ανύψωσης του βραχίονα να έρθει σε επαφή με την περιοχή στήριξης κάτω από το όχημα.
- 3.) Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το πέλμα είναι κεντραρισμένο κάτω από την περιοχή στήριξης. Ανεβοκατεβάστε αργά τον χειρομοχλό για να ανασηκώσετε το όχημα από τις βάσεις στήριξης.
- 4.) Αφαιρέστε τις βάσεις στήριξης, τοποθετώντας τις σε ένα σημείο μακριά από το όχημα.
- 5.) Κρατώντας καλά τον χειρομοχλό, περιστρέψτε τον αργά αριστερόστροφα έως ότου αρχίσει η καταβίβαση.
- 6.) Ελέγξτε προσεκτικά την ταχύτητα καταβίβασης του οχήματος. Η καταβίβαση του οχήματος σε μεγάλη ταχύτητα μπορεί να προκαλέσει φθορά της περιουσίας σας και τραυματισμό.

Συντήρηση και αποθήκευση

Λίπανση

Όλα τα κινούμενα μέρη γρύλου πρέπει να λιπαίνονται κάθε μήνα με γράσο γενικής χρήσης για τη διατήρηση της αποτελεσματικής λειτουργίας. Εφαρμόστε γράσο στις αρθρώσεις του βραχίονα ανύψωσης, στους μεντεσέδες, τους άξονες, την βάση του χειρομοχλού, τους άξονες των τροχών κλπ. Ο βραχίονας ανύψωσης πρέπει να λιπαίνεται καλά για να αποφύγετε την πρόκληση φθοράς κατά την ανύψωση μεγάλων φορτίων.

Συντήρηση σχετικά με τα λιπαντικά

Σημαντική πληροφορία: Κατά την προσθήκη ή την αντικατάσταση λαδιού, χρησιμοποιείτε πάντα λάδι υδραυλικών γρύλων SAE 10. Αποφύγετε την ανάμειξη τύπων λαδιού. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε υγρό φρένων, οινόπνευμα, γλυκερίνη, απορρυπαντικά, λάδι κινητήρα ή χρησιμοποιημένο λάδι. Το ακατάλληλο υγρό μπορεί να προκαλέσει σοβαρή εσωτερική βλάβη στον γρύλο.

Προσθήκη λαδιού: Με τον βραχίονα πλήρως χαμηλωμένο και με τον γρύλο τοποθετημένο πάνω σε επίπεδο έδαφος, αφαιρέστε την βαλβίδα εξαέρωσης. Η στάθμη λαδιού πρέπει να είναι ορατή στην οπή της βαλβίδας εξαέρωσης και να βρίσκεται περίπου 12mm κάτω από την οπή της βαλβίδας, μην γεμίζετε υπερβολικά. Σε περίπτωση που η στάθμη είναι χαμηλή, προσθέστε λάδι και στη συνέχεια κλείστε τη βαλβίδα εξαέρωσης.

Αντικατάσταση λαδιού: Για καλύτερη απόδοση και μακροζωία, αντικαταστήστε το λάδι μία φορά το χρόνο. Για να αποστραγγίσετε το λάδι, ανοίξτε την βαλβίδα εξαέρωσης και ξεσφίξτε τη βαλβίδα εκτόνωσης στρέφοντας τον χειρομοχλό προς τα αριστερά. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να μην επιτρέψετε την είσοδο υπολειμμάτων και ξένων σωμάτων στο σύστημα. Τοποθετήστε τον γρύλο πάνω από ένα κατάλληλο δοχείο και αφήστε το λάδι να στραγγίσει. Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης περιστρέφοντας τον χειρομοχλό δεξιόστροφα, συμπληρώστε SAE 10 λάδι υδραυλικού γρύλου. Κλείστε την βαλβίδα εξαέρωσης και σκουπίστε το λάδι σε περίπτωση που έχει χυθεί σε κάποια επιφάνεια. Ελέγξτε την λειτουργική κατάσταση του γρύλου πριν σηκώσετε ένα φορτίο.

Καθαρισμός

Ο γρύλος πρέπει να καθαρίζεται μόνο με ένα μαλακό πανί. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, κηροζίνη ή άλλους παρόμοιους διαλύτες ή οποιοδήποτε διαβρωτικό καθαριστικό καθώς τα καθαριστικά διαλύματα και τα υπόλοιπα διαβρωτικά υγρά θα προκαλέσουν αλλοίωση των υδραυλικών εξαρτημάτων στεγάνωσης.

Αποθήκευση

Πριν από την αποθήκευση, γυρίστε τον χειρομοχλό 1-1 / 2 περιστροφές αριστερόστροφα για να εκτονώσετε την πίεση στον υδραυλικό κύλινδρο. Αφήστε τον χειρομοχλό σε αυτή τη θέση. Αποθηκεύστε τον γρύλο σε μια επίπεδη επιφάνεια, σε καθαρό περιβάλλον, κατά προτίμηση σε κλειστούς και απαλλαγμένους από την υγρασία χώρους για να προστατεύσετε τον γρύλο από την υγρασία.

Συντήρηση - Επισκευή

Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν - συντηρηθούν από το χρήστη, εκτός από αυτά που περιγράφονται παραπάνω. Μόνο εκπαιδευμένο, εξουσιοδοτημένο και πιστοποιημένο προσωπικό θα πρέπει να επιχειρήσει οποιαδήποτε επισκευή ή αντικατάσταση εξαρτημάτων. Οποιοσδήποτε τροποποιήσεις σε αυτήν τον γρύλο, εκτός από εκείνες που εκτελούνται από τον κατασκευαστή ή τον σχεδιαστή, θα οδηγήσουν στην ακύρωση της εγγύησης.

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Ικανότητα ανύψωσης:	3 Τόνοι
Εύρος ανύψωσης:	98-535mm
Διαστάσεις:	760x345x170mm
Βάρος:	43,3Kg
Άλλα χαρακτηριστικά:	<ul style="list-style-type: none"> • Βαρέως τύπου • Διπλής αντλίας • Χαμηλού προφίλ, 75-500mm



* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Важна информация за безопасност

Използването на автомобилен крик крие присъщи опасности, за да избегнете риска от телесно нараняване или материални щети, се уверете, че сте напълно запознати с инструкциите за работа с този продукт, препоръките в ръководството за експлоатация на автомобила за вдигане на крика на вашия автомобил, преди да повдигнете автомобила. Не превишавайте максималната товароподемност на този крик за повдигане. Този крик е предназначен за използване само в автомобилната индустрия. Имайте предвид, че големи или тежки превозни средства могат да надвишат посочения капацитет на крика, проверете в ръководството за експлоатация на превозното средство или се свържете с производителя на превозното средство. Не го използвайте за други цели, освен за повдигане и спускане на превозни средства. Никога не го използвайте за повдигане на каквато и да е конструкция или сграда. Не повдигайте хора и никога не стойте върху крика.

Разопаковане и сглобяване на крика

Разопаковане на кашон

Поставете картонената кутия на чисто и открито място, например на пода на гаража. Извадете крика и трите дръжки от кашона.

Сглобяване на дръжката

Поставете дръжката (А) в средната част на дръжката (В) в дръжката (С), като се уверите, че отворите са в една линия за задържане на щипките. Когато крикът е поставен на колелата си върху равна повърхност, плъзнете сглобената дръжка в основата на дръжката, завъртете я, докато квадратният отвор се плъзне по вала в основата на дръжката. Проверете отново дали дръжката е монтирана правилно, като използвате само натиск с пръст. Разхлабете с 1/2 оборот, дръжката трябва да се върти лесно.

В задната част на крика голяма метална скоба държи основата на дръжката плоска към крика. Докато държите дръжката натисната надолу в компресирано положение, внимателно отстранете щипката, като я издърпате. Освободете натиска върху основата на дръжката и я изхвърлете.

Тестване на работата на дръжката

Проверете за кратко работата на крика, както следва, ПРЕДИ да го използвате за повдигане на товар. Завъртането на дръжката затяга или отпусна клапана, който позволява повдигането и спускането на крика. За да вдигнете крика, завъртете напълно дръжката надясно до нейното спиране. Не насилвайте и не затягайте след тази точка. Избутайте дръжката няколко пъти, за да повдигнете крика приблизително наполовина. Ако след няколко изпомпвания крикът не започне да се вдига, проверете дали дръжката е правилно поставена в основата на дръжката и дали е монтирана върху шестоъгълния вал. След като повдигнете крика, завъртете бавно дръжката наляво, за да спуснете крика. Може да се чуе нормален съскащ звук, когато крикът се спуска и налягането в хидравличния цилиндър се освобождава.



За да задействате крика, поставете края на дръжката в гнездото за дръжката и изпомпайте дръжката на крика, за да повдигнете товара.



Работа с инструмента

Подготовка на работната зона

Преди да използвате крик за повдигане на автомобила, е важно да подготвите правилно работната зона. Изпълнявайте тази процедура при всяко използване на крика, за да предотвратите материални щети и/или сериозни наранявания.

- 1) Преди всяка употреба внимателно проверявайте крика за повреди или износване. Изпробвайте за кратко работата на ненатоварения крик, преди да го използвате за повдигане на каквато и да е товар. Ако крикът е повреден или функционира неправилно, НЕ ВДИГАЙТЕ НИКАКЪВ товар, докато проблемът не бъде отстранен.
- 2) Преди повдигане на превозното средство трябва да се направи справка с ръководството за експлоатация на производителя на превозното средство. В него ще бъдат посочени предпазните мерки за безопасност, процедурата за повдигане, теглото на превозното средство, препоръчителен тип крик и местоположение на местата за опора на крика върху автомобила. Капацитетът на повдигане на крика е 3000 kg. НИКОГА НЕ ПРЕВИШАВАЙТЕ КАПАЦИТЕТА НА ПОВДИГАНЕ НА КРИКА.
- 3) Преди да преместите или повдигнете автомобила, освободете работната зона от деца и други лица. Друг възрастен трябва да е наблизо за допълнителна безопасност и помощ, но трябва да е настрана от автомобила, докато той се премества или повдига. Никой не трябва да остава в превозното средство, което се повдига. Никой не трябва да влиза в превозно средство, което се поддържа от крик или от стойки за поддържане на превозното средство. Никой не трябва да се накланя в превозно средство, което е подпряно на крик или на опорни стойки.
- 4) Никое лице не трябва да влиза под превозно средство, което се поддържа от хидравличен крик.
- 5) Разчистете работната зона от препятствия. Работата в тесни или претрупани работни зони е опасна.
- 6) Хидравличният крик трябва да се използва само за повдигане и спускане; повдигнатото превозно средство трябва да се подпира на опорни стойки за превозни средства.
- 7) Уверете се, че крикът и превозното средство се намират на твърда, равна основа. Хидравличният крик трябва да се използва върху твърда равна повърхност и да не може да се търкаля по време на повдигането и спускането. Неравните или наклонени повърхности създават опасни условия за работа и опасно възпрепятстват функцията на крика.

- 8.) Когато автомобилът е в правилната позиция, задействайте ръчната или аварийната спирачка на автомобила и изберете позиция за паркиране (ръчните трансмисии трябва да се поставят на най-ниската предавка). **ИЗКЛЮЧЕТЕ ЗАПАЛВАНЕТО НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО И ГО ПОСТАВЕТЕ В ПОЗИЦИЯ "ЗАКЛЮЧВАНЕ"**, като се уверите, че воланът е заключен.
- 9.) Неповдигнатите колела на превозното средство трябва да бъдат застопорени. Не разчитайте на трансмисията или спирачките на превозното средство, за да го задържите в позиция. Заключете всички колела на неповдигнатото от земята превозно средство, за да предотвратите преобръщането му. Като използвате клиновидни блокове, през които гумата не може да се преобърне, поставете един клин плътно до гумата и в двете посоки на търкаляне - напред и назад.
- 10.) Натоварването трябва да бъде централно разположено върху капачката на главата. Натоварването извън центъра може да бъде нестабилно.
- 11.) Хидравличният крик трябва да се използва само за повдигане и спускане; повдигнатото превозно средство трябва да се поддържа на опорни стойки. За поддържане на превозното средство, след като бъде в повдигнато положение, ще са необходими опори за превозни средства (не са включени в комплекта). Подгответе стойки за крикове, опорни стойки за превозни средства, които могат да поддържат теглото на превозното средство, наблизо за използване. Прочетете и разберете инструкциите и информацията за безопасност на производителя на стойката за крик, преди да я използвате и преди да повдигнете автомобила с този крик.
- 12.) Планирайте местоположението на крика под автомобила, като се уверите, че крикът ще се допира само до опорната зона на автомобила. Вижте в ръководството на собственика на превозното средство местоположението на опорните зони на крика.

Повдигане на автомобил

Повдигането на автомобил с помощта на крик може да бъде опасно. Спазвайте всички инструкции и предпазни мерки по-долу. Не вдигайте автомобил с работещ двигател и не стартирайте автомобил, който е подпрян на крика или стойки.

- 1.) С напълно спуснато повдигащо рамо, преместете крика в позиция под опорната зона на автомобила.
- 2.) Завъртете напълно дръжката на крика надясно. Бавно помпайте дръжката, докато капачката на повдигащата глава започне да се допира до опорната зона от долната страна на автомобила.
- 3.) Проверете позицията на капачката на главата под опорната зона, като се уверите, че тя е центрирана и правилно застава в опорната зона.
- 4.) Продължавайте да помпате дръжката, докато автомобилът бъде повдигнат на желаната височина. Обърнете внимание на позицията на капачката на главата, докато автомобилът се повдига, за да сте сигурни, че няма опасност опорната зона да се изплъзне или да се повдигне от капачката на главата.
- 5.) Поставете стойките за крикове под допълнителните опорни зони на автомобила.
- 6.) БАВНО завъртете дръжката на крика наляво, за да спуснете автомобила върху стойките на крика.

Работа по превозното средство

Всяко превозно средство, което се поддържа с крик или стойки за крик, създава потенциално опасна работна среда. Не премествайте и не търкаляйте крик, който поддържа превозно средство. Никога не поставяйте част от тялото си под превозно средство, което се поддържа от крик. Внимавайте за силите, които се прилагат върху превозното средство, като например въртящия момент на гайка или болт. Тези сили могат да доведат до нестабилност на превозното средство върху стойките за крик, ако стойките за крик не са поставени правилно. Не включвайте запалването на автомобила и не се опитвайте да стартирате автомобил, подпрян на крик или стойки за крик.

Понижаване на превозното средство

Преди да свалите автомобила, се уверете, че в зоната под и в близост до автомобила няма хора и препятствия.

- 1.) Поставете отново крика под същата опорна площ, използвана за повдигане на автомобила.
- 2.) Завъртете напълно дясната дръжка. Помпайте дръжката, докато капачката на главата не влезе в контакт с опорната зона под автомобила.
- 3.) Проверете дали капачката на главата е центрирана под опорната зона. Бавно помпайте дръжката, за да вдигнете автомобила от стойките за крик.
- 4.) Отстранете стойките за крик, като ги оставите настрана, далеч от автомобила.
- 5.) С твърд захват на дръжката на крика, бавно завъртете дръжката наляво, докато крикът започне да се спуска.
- 6.) Внимателно контролирайте скоростта на спускащото се превозно средство. Твърде бързото спускане на автомобила може да доведе до материални щети или наранявания.

Поддръжка и съхранение

Смазване

Всички движещи се части на крика трябва да се смазват всеки месец с грес с общо предназначение, за да се поддържа ефективна работа. Нанесете грес върху съединенията на шарнирите на рамото на подемника, тласкащите пръти; основата на дръжката, задните колела, предната ролка и др. Точка на въртене на рамото за повдигане № 37 трябва да бъде добре смазана, в противен случай крикът може да издава скърцащи звуци при големи натоварвания.

Поддържане на нивото на маслото

Важна забележка: Когато добавяте или подменяте масло, винаги използвайте масло за хидравлични крикове SAE 10. Избягвайте смесването на видове масла. НЕ използвайте спирачна течност, алкохол, глицерин, детергент, моторно масло или замърсено масло. Неподходящата течност може да доведе до сериозни вътрешни повреди на крика.

Добавяне на масло: При напълно спусната капачка на главата и крик на равен терен, отстранете вентила за отвеждане на въздуха. Нивото на маслото трябва да се вижда в отвора на вентила за отвеждане на въздуха на около 12 мм под отвора на вентила, не преливайте. Ако нивото е ниско, добавете масло според нуждите, след което затворете вентила за отвеждане на въздуха.

Смяна на маслото: За по-добра производителност и дълготрайност сменяйте маслото веднъж годишно. За да източите маслото, отворете вентила за отвеждане на въздуха и разхлабете изпускателния клапан, като завъртите ръкохватката наляво. **БЪДЕТЕ МНОГО ВНИМАТЕЛНИ**, за да не допуснете попадане на мръсотия или чужди тела в системата. Обърнете крика върху подходящ съд и оставете маслото да изтече. Затворете изпускателния клапан, като завъртите дръжката надясно, напълнете с масло за хидравлични крикове SAE 10, затворете вентилационния клапан и избършете разлятата течност. Тествайте крика, преди да повдигнете товар.

Почистване

Крикът трябва да се почиства само с мека кърпа. Не използвайте бензин, керосин или други подобни разтворители, както и абразивни почистващи препарати, тъй като почистващите препарати и разтворителите ще доведат до влошаване на състоянието на хидравличните уплътнения.

Съхранение

Преди съхранение завъртете ръкохватката на 1-1/2 оборота наляво, за да освободите налягането в хидравличния цилиндър. Оставете дръжката в това положение. Съхранявайте крика на равна повърхност, в чиста среда, за предпочитане на закрито, на сухо място, за да предпазите крика от влага.

Ремонт на крика

Няма части, които могат да се обслужват от потребителя, освен описаните по-горе. Само обучен, лицензиран и сертифициран ремонтен персонал трябва да се опитва да извършва каквито и да било ремонти или подмяна на части. Всякакви модификации на този крик, с изключение на тези, извършени от производителя или от неговия дизайнер, водят до отпадане на всички писмени и подразбиращи се гаранции.

Технически данни	
Капацитет на повдигане:	3 тона
Обхват на повдигане:	98-535 мм
Размери:	760x345x170
Тегло:	43,3 кг
Други функции:	<ul style="list-style-type: none"> • Тежък режим на работа • Двойна помпа • Нисък профил, 75-500 мм

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Pomembne varnostne informacije

Da bi se izognili nevarnosti telesnih poškodb ali materialne škode, se prepričajte, da ste v celoti seznanjeni z navodili za uporabo tega izdelka, priporočili v priložniku lastnika vozila za dviganje vozila, preden ga dvignete. Ne prekoračite največje dvizne zmogljivosti tega dvigala. Ta dvigalo je namenjeno samo za uporabo v avtomobilski industriji. Zavedajte se, da lahko velika ali težka vozila presežejo navedeno zmogljivost dvigala, preverite priložnik lastnika vozila ali se obrnite na proizvajalca vozila. Ne uporabljajte ga za noben drug namen, razen za dviganje in spuščanje vozil. Nikoli ga ne uporabljajte za dvigovanje kakršne koli konstrukcije ali stavbe, ne dvigujte oseb in nikoli ne stojte na dvigalu.

Razpakiranje in sestavljanje dvigala

Razpakiranje škatle

Karton postavite na prosto, odprto mesto, na primer v garažo. Iz škatle odstranite dvigalo in tri dele ročajev.

Sestavljanje ročaja

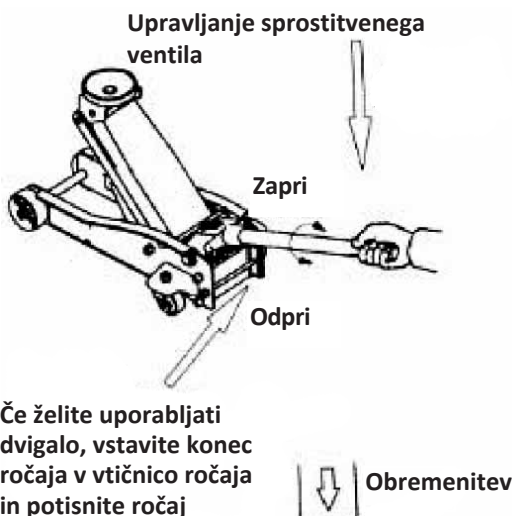
Vstavite del ročaja (A) v sredinski del ročaja (B) v del ročaja (C) in se prepričajte, da so luknje za pritrdilne sponke poravnane. Ko vitel stoji na kolesih na ravni površini, sestavljeni ročaj potisnite v podstavek ročaja in zavrtite, dokler luknja kvadratne oblike ne zdrsne čez gred v podstavku ročaja. Ponovno preverite, ali je ročaj pravilno nameščen, in sicer samo s pritiskom prsta. Ročaj popustite za 1/2 obrata, ročaj se mora zlahka vrteti.

Na zadnji strani dvigala je velika kovinska sponka, ki drži podstavek ročaja plosko na dvigalu. Medtem ko držite ročaj v stisnjem položaju, previdno odstranite sponko tako, da jo izvlečete. Sprostite pritisk na osnovo ročaja in jo zavrtite.

Preizkušanje delovanja ročaja

Preden dvignete breme, na kratko preizkusite delovanje dvigala, kot sledi. Z vrtenjem ročaja zategnite ali sprostite ventil, ki omogoča dvigovanje in spuščanje dvigala. Če želite dvigalo dvigniti, ročaj popolnoma zasukajte v desno, dokler se ne ustavi. Ne pritiskajte na silo ali zategujte preko te točke. Nekajkrat potegnite ročaj, da se dvigalo dvigne približno do polovice. Če se dvigalo po nekaj črpalkah ne začne dvigovati, preverite, ali je ročaj pravilno vstavljen v podstavek ročaja in nameščen na šestkotno gred.

Ko je dvigalo dvignjeno, počasi zavrtite ročico v levo, da ga spustite. Ko se dvigalo spusti in se sprosti tlak v hidravličnem cilindru, se lahko sliši običajen sipav zvok.



Če želite uporabljati dvigalo, vstavite konec ročaja v vtičnico ročaja in potisnite ročaj dvigala, da dvignete breme.

Delo z dvigalom

Priprava delovnega območja

Preden z dvigalom dvignete vozilo, morate ustrezno pripraviti delovno območje. Ta postopek upoštevajte ob vsaki uporabi dvigala, da preprečite materialno škodo ali hude poškodbe.

- 1.) Pred vsako uporabo temeljito preverite, ali je dvigalo poškodovano ali obrabljeno. Pred dvigovanjem tovora na kratko preizkusite delovanje neobremenjenega dvigala. Če je dvigalo poškodovano ali deluje nepravilno, ne dvigujte nobenega bremena, dokler težava ni odpravljena.
- 2.) Pred dvigovanjem vozila se je treba seznaniti z navodili za uporabo proizvajalca vozila. V njem so navedeni varnostni ukrepi, postopek dvigovanja, teža vozila, priporočena vrsta dvigala in lokacija podpornih površin za dvigalo na vozilu. Mejna delovna obremenitev dvigala je 3000 kg. **NIKOLI NE PREKORAČITE OMEJITVE DELOVNE OBREMENITVE DVIGALA.**
- 3.) Pred premikanjem ali dvigovanjem vozila odstranite otroke in druge osebe z delovnega območja. Zaradi dodatne varnosti in pomoči naj bo v bližini še ena odrasla oseba, ki pa mora biti med premikanjem ali dvigovanjem vozila stran od njega. Nobena oseba ne sme ostati v vozilu, ki se dviguje. Nobena oseba ne sme vstopiti v vozilo, ki je podprto z dvigalom ali podpornimi stojali. Nobena oseba se ne sme naslanjati na vozilo, ki je podprto z dvigalom ali podpornimi stojali.
- 4.) Pod vozilo, ki je podprto s hidravličnim vozičkom, ne sme stopiti nobena oseba.
- 5.) Z delovnega območja odstranite ovire. Delo v tesnih ali nepreglednih delovnih prostorih je nevarno.
- 6.) Hidravlični voziček se uporablja samo za dviganje in spuščanje; dvignjeno vozilo je treba podpreti na podpornih stojalih za vozila.
- 7.) Prepričajte se, da sta dvigalo in vozilo na trdni in ravni podlagi, na primer na tlakovani ali betonski cesti ali tleh garaže. Hidravlični vitel je treba uporabljati na trdni ravni površini, ki se med dvigovanjem in spuščanjem ne sme kotaliti. Neravne ali nagnjene površine ustvarjajo nevarne delovne pogoje in nevarno ovirajo delovanje dvigala.

8.) Ko je vozilo v ustreznem položaju, pritisnite parkirno zavoro ali zavoro v sili in izberite parkirno prestavo (ročni menjalnik naj bodo v najnižji prestavi). IZKLOPITE VODILO IN PRENESITE V POLOŽAJ "ZAKLJUČITE" ter se prepričajte, da je volan zaklenjen.

9.) Nepodstavljeni kolesa vozila je treba zakleniti. Ne zanašajte se na prenos vozila ali zavore, da bi vozilo obdržali v položaju. Za preprečitev kotaljenja vozila zaklenite vsa kolesa vozila, ki ni dvignjeno s tal. S klini v obliki klinov, ki jih pnevmatika ne more prevrniti, namestite en klin tesno ob pnevmatiko tako pri vožnji naprej kot pri vožnji nazaj.

10.) Obremenitev mora biti na sredini pokrova glave. Obremenitve zunaj središča so lahko nestabilne.

11.) Hidravlični voziček se uporablja samo za dviganje in spuščanje; dvignjeno vozilo je treba podpreti na podpornih stojalih za vozila. Ko bo vozilo v dvignjenem položaju, bo treba podpreti podporna stojala za vozila (niso priložena). V bližini imejte pripravljena stojala za dvigalo, podporna stojala za vozila, ki lahko prenesejo teža vozila. Pred uporabo in pred dvigovanjem vozila s tem dvigalom preberite in razumite navodila in varnostne informacije proizvajalca stojala za vijake.

12.) Načrtujte lokacijo vijaka pod vozilom in se prepričajte, da se bo vijak dotikal le podporna območja vijaka na vozilu. Lokacijo podpornih površin za vijak preverite v priročniku lastnika vozila.

Dvigovanje vozila

Dvigovanje vozila z dvigalom je lahko nevarno. Upoštevajte vsa spodaj navedena navodila in previdnostne ukrepe. Ne dvigujte vozil z delujočim motorjem in ne zaganjajte vozil, ki so podprta z dvigalom ali stojali za dvigala.

1.) Z dvižno roko, ki je popolnoma spuščena, dvigalo postavite v položaj pod podporno površino vozila.

2.) Ročaj dvigala popolnoma zasukajte v desno. Počasi črpajte ročaj, dokler se pokrovček dvižne glave ne začne dotikati podporna območja na spodnji strani vozila.

3.) Preverite položaj pokrovčka glave pod podpornim območjem in se prepričajte, da je v sredini in da se pravilno prilega podpornemu območju.

4.) Nadaljujte s črpanjem ročaja, dokler se vozilo ne dvigne na željeno višino. Med dvigovanjem vozila bodite pozorni na položaj pokrova glave, da se prepričate, da ni nevarnosti, da bi podporni del zdrsnil ali se dvignil s pokrova glave.

5.) Stojala za dvigalo postavite pod dodatna podporna območja vozila.

6.) Počasi zavrtite ročico dvigala v levo, da vozilo spustite na stojala za dvigalo.

Delo na vozilu

Vsako vozilo, ki je podprto z dvigalom ali stojali za dvigala, predstavlja potencialno nevarno delovno okolje. Ne premikajte ali prevračajte dvigala, ki podpira vozilo. Nikoli ne postavljajte nobenega dela telesa pod vozilo, ki je podprto z dvigalom. Pazite na sile, ki delujejo na vozilo, na primer na navor na matici ali vijaku. Te sile lahko povzročijo nestabilnost vozila na podstavkih za vijake, če podstavki za vijake niso pravilno nameščeni. Ne vklopite vžiga vozila in ne poskušajte zagnati vozila, ki je podprto s podstavkom za dvigalo ali stojali za dvigalo.

Spuščanje vozila

Preden spustite vozilo, se prepričajte, da na območju pod vozilom in v njegovi bližini ni nobenih oseb in ovir.

1.) Ponovno namestite dvižno ploščo pod isto podporno površino, ki je bila uporabljena za dviganje vozila.

2.) Popolnoma zasukajte ročaj v desno. Črpajte ročaj, dokler se pokrovček glave ne dotakne podporna območja pod vozilom.

3.) Prepričajte se, da je pokrovček glave v sredini pod podpornim območjem. Počasi potisnite ročico in dvignite vozilo s stojala za dvigalo.

4.) Odstranite stojala za dvigalo in jih postavite na stran, daleč stran od vozila.

5.) Z močnim oprijemom ročaja dvigala počasi zavrtite ročaj v levo, dokler se dvigalo ne začne spuščati.

6.) Previdno nadzorujte hitrost vozila, ki se spušča. Prehitro spuščanje vozila lahko povzroči materialno škodo ali poškodbe.

Vzdrževanje in skladiščenje

Mazanje

Vse gibljive dele na viličarju je treba vsak mesec namazati z mazivom za splošno uporabo, da se ohrani učinkovito delovanje. Z mastjo namažite spoje na tečajih dvižne roke, potisnih palicah, podlagi ročaja, zadnjih kolesih, sprednjem valju itd. Točko vrtenja dvižne roke št. 37 je treba dobro namazati, sicer lahko dvigalo pri večjih obremenitvah škriplje.

Vzdrževanje nivoja olja

Pomembna opomba: Pri dodajanju ali zamenjavi olja vedno uporabljajte olje SAE 10 za hidravlične viličarje. Izogibajte se mešanju vrst olja. NE uporabljajte zavorne tekočine, alkohola, glicerina, detergenta, motornega olja ali umazanega olja. Neustrezna tekočina lahko povzroči resne notranje poškodbe dvigala.

Dodajanje olja: Ko je pokrovček glave popolnoma spuščena in je dvigalo na ravni podlagi, odstranite zračni ventil. Nivo olja mora biti viden v odprtini ventila za odzračevanje zraka približno 12 mm pod odprtino ventila, ne prelivajte. Če je nizka, po potrebi dodajte olje in zaprite zračni ventil.

Zamenjava olja: Za boljše delovanje in daljšo življenjsko dobo enkrat na leto zamenjajte olje. Če želite izprazniti olje, odprite zračni ventil in z vrtenjem ročice v levo sprostite izpustni ventil. Bodite zelo previdni, da v sistem ne pride umazanija ali tuji. Dvigalo obrnite nad ustrezno posodo in počakajte, da se olje izprazni. Zaprite sprostivni ventil z obračanjem ročaja v desno, napolnite z oljem SAE 10 za hidravlične viličarje, zaprite zračni ventil in obrišite razlito tekočino. Pred dvigovanjem bremena preizkusite dvigalo.

Čiščenje

Dvigalo lahko obrišete samo z mehko krpo. Ne uporabljajte bencina, kerozina ali drugih podobnih topil ali kakršnih koli abrazivnih čistil, saj čistila in topila povzročijo poškodbe hidravličnih tesnil.

Shranjevanje

Pred shranjevanjem zavrtite ročaj za 1-1/2 obrata v levo, da sprostite tlak v hidravličnem cilindru. Ročaj pustite v tem položaju. Dvigalo shranjujte na ravni površini, v čistem okolju, po možnosti v zaprtih prostorih, v suhem prostoru, da ga zaščitite pred vlago.

Popravilo dvigala

Delov, ki jih lahko servisira uporabnik, ni, razen zgoraj opisanih. Popravila ali zamenjavo delov lahko opravlja le usposobljeno, licencirano in certificirano servisno osebje. Kakršne koli spremembe na tem dvigalu, razen tistih, ki jih opravi proizvajalec ali njegov oblikovalec, razveljavijo vse pisne in implicitne garancije.

Tehnični podatki	
Zmogljivost dvigovanja:	3 tone
Razpon dvigovanja:	98-535 mm
Dimenzije:	760x345x170
Teža:	43,3 kg
Druge funkcije:	<ul style="list-style-type: none"> • Velika obremenitev • Dvojna črpalka • Nizek profil, 75-500 mm



* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

Informații importante privind siguranța

Utilizarea unui cric pentru vehicule prezintă pericole inerente pentru a evita riscul de vătămare corporală sau de deteriorare a proprietății asigurați-vă că sunteți pe deplin conștient de instrucțiunile de utilizare a acestui produs, de recomandările din manualul proprietarului vehiculului pentru ridicarea vehiculului înainte de a ridica vehiculul. Nu depășiți capacitatea maximă de ridicare a acestui cric. Acest cric este destinat exclusiv utilizării în domeniul auto. Fiți conștient că vehiculele mari sau grele pot depăși capacitatea declarată a cricului verificați manualul proprietarului vehiculului sau contactați producătorul vehiculului. Nu utilizați în niciun alt scop decât pentru ridicarea și coborârea vehiculelor. Nu îl utilizați niciodată pentru a ridica nicio structură sau clădire, nu ridicați persoane și nu stați niciodată pe cric.

Despachetarea și asamblarea cricului

Despachetarea cartonului

Așezați cutia de carton într-o zonă liberă, deschisă, cum ar fi podeaua garajului. Scoateți cricul și cele trei mânere din cutie.

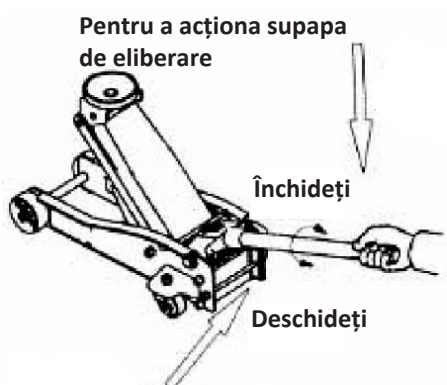
Asamblarea mânerului

Introduceți piesa de mâner (A) în mijlocul piesei de mâner (B) în piesa de mâner (C), asigurându-vă că găurile se aliniază pentru clemele de fixare. Cu cricul așezat pe roțile sale pe o suprafață plană, glisați mânerul asamblat în baza mânerului, rotiți până când orificiul de formă pătrată alunecă peste arborele din baza mânerului. Verificați din nou pentru a vă asigura că mânerul este montat corect, folosind doar presiunea degetelor. Slăbiți-l cu 1/2 tur, mânerul trebuie să se rotească ușor. În partea din spate a cricului, o clemă metalică mare ține baza mânerului sprijinită de cric. În timp ce mențineți mânerul împins în jos în poziție comprimată, îndepărtați cu grijă cleva trăgând în afară. Eliberați presiunea de pe baza mânerului și aruncați-l.

Testarea funcționării mânerului

Testați pe scurt funcționarea cricului după cum urmează ÎNAINTE de a-l folosi pentru a ridica orice sarcină. Răsucirea mânerului strânge sau eliberează supapa care permite ridicarea și coborârea cricului. Pentru a ridica cricul, răsuciți complet mânerul spre dreapta până când se oprește. Nu forțați și nu strângeți dincolo de acest punct. Pompați mânerul de câteva ori pentru a ridica cricul cam până la jumătate. Dacă cricul nu începe să se ridice după câteva pompări, verificați dacă mânerul este introdus corect în baza mânerului și este montat pe arborele hexagonal.

Cu cricul ridicat, rotiți încet mânerul spre stânga pentru a coborî cricul. Se poate auzi un șuierat normal pe măsură ce cricul coboară și se eliberează presiunea din cilindrul hidraulic.



Pentru a acționa cricul, introduceți capătul mânerului în locașul mânerului și pompați mânerul cricului pentru a ridica sarcina.



Operarea cricului

Pregătirea zonei de lucru

Înainte de a folosi cricul pentru a ridica vehiculul, este important să pregătiți corespunzător zona de lucru. Urmați această procedură de fiecare dată când se utilizează cricul pentru a ajuta la prevenirea pagubelor materiale și/sau a rănilor grave.

- 1.) Inspectați temeinic cricul pentru a vedea dacă este deteriorat sau uzat înainte de fiecare utilizare. Testați pe scurt funcționarea cricului neîncărcat înainte de a-l folosi pentru a ridica orice sarcină. Dacă cricul este deteriorat sau funcționează defectuos, NU ridicați nicio încărcătură până când problema nu este remediată.
- 2.) Manualul de utilizare al producătorului vehiculului trebuie consultat înainte de ridicarea vehiculului. Acesta va recomanda măsuri de siguranță, procedura de ridicare, greutatea vehiculului, tipul de cric recomandat și amplasarea zonelor de sprijin ale cricului pe vehicul. Limita de sarcină de lucru a cricului este de 3000 kg. **NU DEPĂȘIȚI NICIODATĂ LIMITA DE SARCINĂ DE LUCRU A CRICULUI.**
- 3.) Evacuați copiii și alte persoane din zona de lucru înainte de a muta sau ridica vehiculul. Un alt adult ar trebui să se afle în apropiere pentru mai multă siguranță și asistență, dar trebuie să se îndepărteze de vehicul în timp ce acesta este deplasat sau ridicat. Nicio persoană nu trebuie să rămână în vehiculul care este ridicat. Nicio persoană nu trebuie să intre într-un vehicul care este susținut de un cric sau de suporturi de susținere a vehiculului. Nicio persoană nu trebuie să se aplece în interiorul unui vehicul care este susținut de un cric sau de suporturi de susținere a vehiculului.
- 4.) Nicio persoană nu trebuie să intre sub un vehicul care este susținut de un cric hidraulic.
- 5.) Eliminați obstacolele din zona de lucru. Lucrul în zone de lucru înguste sau aglomerate este periculos.
- 6.) Cricul hidraulic trebuie utilizat numai pentru ridicare și coborâre; vehiculul ridicat trebuie sprijinit pe suporturi de susținere a vehiculului.
- 7.) Asigurați-vă că cricul și vehiculul se află pe un teren solid și plan. Cricul hidraulic trebuie să fie utilizat pe o suprafață dură și plană și să fie liber să se rostogolească în timpul ridicării și coborârii. Suprafețele denivelate sau înclinate creează condiții de lucru periculoase și împiedică în mod periculos funcționarea cricului.

8.) Cu vehiculul în poziția corectă, acționați frâna de parcare sau frâna de urgență a vehiculului și alegeți poziția de parcare (transmișiile manuale trebuie să fie plasate în treapta cea mai mică de viteză). OPRIȚI ÎNCĂLZIREA VEHICULULUI ȘI AȘTEPTAȚI-O ÎN POZIȚIA "LOCK", asigurându-vă că volanul este blocat.

9.) Roțile neînsuflețite ale vehiculului trebuie să fie blocate. Nu vă bazați pe transmisia sau frânele vehiculului pentru a menține vehiculul în poziție. Blocați toate roțile vehiculului care nu este ridicat de la sol pentru a preveni rostogolirea vehiculului. Utilizând blocuri în formă de pană peste care anvelopa nu se poate rostogoli, poziționați un cric strâns pe anvelopă atât în mersul înainte, cât și în mersul înapoi.

10.) Încărcătura trebuie să fie amplasată central pe capacul capului. Încărcăturile descentrate pot fi instabile.

11.) Cricul hidraulic trebuie utilizat numai pentru ridicare și coborâre; vehiculul ridicat trebuie sprijinit pe suporturi de susținere a vehiculului. Standurile de susținere a vehiculului (nu sunt incluse) vor fi necesare pentru a susține vehiculul odată ce acesta este în poziție ridicată. Pregătiți în apropiere, pentru utilizare, cricuri, suporturi de susținere a vehiculului capabile să susțină greutatea vehiculului. Citiți și înțelegeți instrucțiunile producătorului suportului de cric și informațiile de siguranță înainte de utilizare și înainte de a ridica vehiculul cu acest cric.

12.) Planificați amplasarea cricului sub vehicul, asigurându-vă că acesta va intra în contact doar cu o zonă de sprijin a vehiculului. Consultați manualul de utilizare al vehiculului pentru a afla locația zonelor de susținere a cricului.

Ridicarea vehiculului

Ridicarea unui vehicul cu ajutorul unui cric poate fi periculoasă. Respectați toate instrucțiunile și precauțiile de mai jos. Nu ridicați niciun vehicul cu motorul în funcțiune și nu porniți niciun vehicul care este susținut de cric sau de suporturile de cric.

1.) Cu brațul de ridicare complet coborât, rostogoliți cricul în poziție sub zona de sprijin a vehiculului.

2.) Răsuciți complet mânerul cricului spre dreapta. Pompați încet mânerul până când capacul capului de ridicare începe să intre în contact cu zona de sprijin de pe partea inferioară a vehiculului.

3.) Inspectați poziția capacului pentru cap sub zona de sprijin, asigurându-vă că este centrat și că se prinde corect în zona de sprijin.

4.) Continuați să pompați mânerul până când vehiculul este ridicat la înălțimea dorită. Acordați atenție poziției capacului capului în timp ce vehiculul este ridicat pentru a vă asigura că nu există pericolul ca zona de sprijin să alunece sau să se ridice de pe capacul capului.

5.) Așezați suporturile de cric sub zonele de sprijin suplimentare ale vehiculului.

6.) Răsuciți încet mânerul cricului spre stânga pentru a lăsa ușor vehiculul pe suporturile de cric.

Lucrul la vehicul

Orice vehicul care este susținut de un cric sau de suporturi de cric creează un mediu de lucru potențial periculos. Nu deplasați și nu rostogoliți un cric care susține un vehicul. Nu vă plasați niciodată nicio parte a corpului sub un vehicul susținut de un cric. Fiți atenți la forțele aplicate vehiculului, cum ar fi cuplul de torsiune pe o piuliță sau un șurub. Aceste forțe ar putea face ca vehiculul să devină instabil pe cric dacă cricurile nu sunt amplasate corespunzător. Nu porniți contactul vehiculului și nu încercați să porniți niciun vehicul susținut de cric sau de suporturi de cric.

Coborârea vehiculului

Înainte de a coborî vehiculul, asigurați-vă că zona de sub și din apropierea vehiculului este liberă de persoane și obstacole.

1.) Repoziționați cricul sub aceeași zonă de sprijin folosită pentru a ridica vehiculul.

2.) Răsuciți complet mânerul din dreapta. Pompați mânerul până când capacul capului intră în contact cu zona de sprijin de sub vehicul.

3.) Verificați să vă asigurați că capacul capului este centrat sub zona de sprijin. Pompați încet mânerul pentru a ridica vehiculul de pe suporturile de cric.

4.) Îndepărtați suporturile de cric, lăsându-le deoparte, la distanță mare de vehicul.

5.) Ținând ferm mânerul cricului, rotiți LENT mânerul spre stânga până când cricul începe să coboare.

6.) Controlați cu atenție viteza vehiculului care coboară. Coborârea prea rapidă a unui vehicul poate provoca daune materiale sau vătămări corporale.

Întreținere și depozitare

Lubrifiere

Toate piesele mobile ale cricului trebuie lubrificate în fiecare lună cu o unsoare de uz general pentru a menține funcționarea eficientă. Aplicați unsoare pe articulațiile de pe balamalele brațului de ridicare, tijele de împingere; baza mânerului, roțile din spate, roata din față etc. Punctul de pivot al brațului de ridicare nr. 37 trebuie să fie bine lubrifiat, altfel cricul poate scoate sunete de scârțâit sub sarcini grele.

Menținerea nivelului de ulei

Notă importantă: Când adăugați sau înlocuiți ulei, utilizați întotdeauna ulei pentru cric hidraulic SAE 10. Evitați să amestecați tipurile de ulei. NU folosiți lichid de frână, alcool, glicerină, detergent, ulei de motor sau ulei murdar. Fluidul necorespunzător poate cauza deteriorări interne grave ale cricului.

Adăugarea de ulei: Cu capacul capului complet coborât și cricul pe un teren plan, scoateți supapa de aerisire. Nivelul uleiului trebuie să fie vizibil la orificiul supapei de aerisire la aproximativ 12 mm sub orificiul supapei, nu umpleți prea mult. Dacă nivelul este scăzut, adăugați ulei după cum este necesar, apoi închideți supapa de aerisire.

Înlocuirea uleiului: Pentru o mai bună performanță și longevitate, înlocuiți uleiul o dată pe an. Pentru a goli uleiul, deschideți supapa de aerisire și slăbiți supapa de eliberare prin rotirea mânerului spre stânga. FIȚI FOARTE ATENT să nu permiteți murdăriei sau corpurilor străine să pătrundă în sistem. Inversați cricul peste un recipient adecvat și lăsați uleiul să se scurgă. Închideți supapa de eliberare prin rotirea mânerului spre dreapta, umpleți cu ulei hidraulic SAE 10 pentru cric, închideți supapa de aerisire și ștergeți orice lichid vărsat. Testați cricul înainte de a ridica o sarcină.

Curățare

Cricul trebuie să fie curățat numai cu o cârpă moale. Nu utilizați benzină, kerosen sau alți solvenți de acest tip sau orice detergent abraziv, deoarece agenții de curățare și solvenții vor cauza deteriorarea garniturilor hidraulice.

Depozitare

Înainte de depozitare, rotiți mânerul cu 1-1/2 ture spre stânga pentru a elibera presiunea din cilindrul hidraulic. Lăsați mânerul în această poziție. Depozitați cricul pe o suprafață plană, într-un mediu curat, de preferință în interior, într-o zonă uscată pentru a proteja cricul de umiditate.

Repararea cricului

Nu există piese care pot fi reparate de către utilizator, cu excepția celor descrise mai sus. Numai personalul de reparații instruit, licențiat și certificat trebuie să încerce să efectueze reparații sau să înlocuiască piesele. Orice modificare a acestui cric, cu excepția celor efectuate de către producător sau de către proiectantul acestuia, va anula toate garanțiile, atât cele scrise, cât și cele implicite.

Date tehnice	
Capacitate de ridicare:	3 Tone
Gama de ridicare:	98-535mm
Dimensiuni:	760x345x170
Greutate:	43.3Kg
Alte caracteristici:	<ul style="list-style-type: none"> • Rezistență ridicată • Pompă dublă • Profil redus, 75-500mm

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Važne sigurnosne informacije

Upotreba dizalice za vozila nosi inherentne opasnosti kako bi se izbjegli rizici od osobnih ozljeda ili oštećenja imovine, pobrinite se da potpuno razumijete upute za uporabu ovog proizvoda, preporuke u vlasničkom priručniku vozila za podizanje vozila. Ne prekoračujte maksimalni kapacitet dizanja ove dizalice. Ova dizalica namijenjena je samo za upotrebu u automobilima. Imajte na umu da velika ili teška vozila mogu premašiti deklarirani kapacitet dizalice, provjerite vlasnički priručnik vozila ili kontaktirajte proizvođača vozila. Ne koristite za bilo koju drugu svrhu osim podizanja i spuštanja vozila. Nikada je ne koristite za podizanje struktura ili zgrada, ne podižite osobe i nikada ne stojte na dizalici.

Raspakiranje i sastavljanje dizalice

Raspakiranje kutije

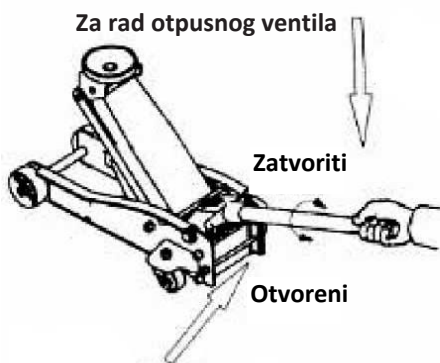
Stavite kutiju na čisto, otvoreno područje poput garažnog poda. Izvadite dizalicu i tri dijela ručke iz kutije.

Sastavljanje ručke

Umetnite dio ručke (A) u srednji dio ručke (B) u dio ručke (C) tako da se rupe poravnaju za zadržavanje kopči. S dizalicom koja stoji na kotačima na ravnoj površini, umetnite sastavljenu ručku u osnovu ručke, okrenite dok kvadratni otvor ne klizne preko osovine u osnovi ručke. Ponovno provjerite jesu li ručka pravilno postavljena koristeći samo pritisak prstiju. Labavo zategnite 1/2 okretaja, ručka bi se trebala lako okretati. Na stražnjem dijelu dizalice velika metalna kopča drži osnovu ručke ravnom uz dizalicu. Držeći ručku pritisnutu prema dolje u stisnutom položaju, pažljivo uklonite kopču povlačenjem. Oslobodite pritisak na osnovu ručke i odbacite kopču.

Testiranje rada ručke

Kratko testirajte rad dizalice na sljedeći način PRIJE nego je koristite za podizanje bilo kakvog tereta. Okretanje ručke zateže ili otpušta ventil koji omogućuje podizanje i spuštanje dizalice. Da biste podigli dizalicu, potpuno okrenite ručku u smjeru kazaljke na satu dok ne stane. Ne prisiljavajte ili zatežite preko ovog mjesta. Pumpajte ručku nekoliko puta da biste podigli dizalicu otprilike do pola puta. Ako se dizalica ne počne podizati nakon nekoliko pumpi, provjerite jesu li ručka ispravno umetnuta u osnovu ručke i je li postavljena preko šesterokutne osovine. Podignutom dizalicom polako okrenite ručku suprotno kazaljci na satu da biste spustili dizalicu. Može se čuti normalan zvuk šištanja dok se dizalica spušta i pritisak u hidrauličkom cilindru se oslobađa.



Za rukovanje dizalicom umetnite kraj ručke u utičnicu ručke i ručku dizalice pumpe za podizanje tereta. dizalicu da podignete



Rad s dizalicom

Priprema radnog područja

Prije upotrebe dizalice za podizanje vozila, važno je pravilno pripremiti radno područje. Slijedite ovaj postupak svaki put kada se dizalica koristi kako biste spriječili oštećenje imovine i/ili ozbiljne ozljede.

- 1) Prije svake uporabe temeljito pregledajte dizalicu zbog oštećenja ili istrošenosti. Nakratko testirajte rad neopterećene dizalice prije upotrebe za podizanje bilo kakvog tereta. Ako je dizalica oštećena ili ne radi ispravno, NE PODIZAJTE NIKAKAV TERET dok se problem ne riješi.
- 2) Prije podizanja vozila potrebno je pročitati korisnički priručnik proizvođača vozila. Savjetovat će vas o sigurnosnim mjerama opreza, postupku dizalice, težini vozila, preporučenoj vrsti dizalice i položaju područja potpore dizalice na vozilu. Ograničenje radnog opterećenja dizalice je 3000 kg. NIKADA NEMOJTE PREMAŠITI OGRANIČENJE RADNOG OPTEREĆENJA DIZALICE.
- 3) Uklonite djecu i druge iz radnog područja prije pomicanja ili podizanja vozila. Još jedna odrasla osoba trebala bi biti u blizini radi dodatne sigurnosti i pomoći, ali mora biti podalje od vozila dok se pomiče ili podiže. Nitko ne smije ostati u vozilu koje se podiže. Nitko ne smije ulaziti u vozilo koje je poduprto dizalicom ili potpornim stalcima vozila. Nitko se ne smije naslanjati na vozilo koje je poduprto dizalicom ili potpornim stalcima vozila.
- 4) Nijedna osoba ne bi trebala biti ispod vozila koje je podignuto hidrauličnom dizalicom na kolicima.
- 5) Uklonite prepreke iz radnog područja. Rad u tijesnim ili pretrpanim radnim prostorima je opasan.
- 6) Hidraulični trolni dizalica treba se koristiti samo za podizanje i spuštanje podignuto vozilo treba biti podržano na nosačima za podršku vozila.
- 7) Budite sigurni da su dizalica i vozilo na čvrstom, ravnom tlu poput asfaltiranog ili betonskog dvorišta ili garažnog poda. Hidraulična dizalica treba se koristiti na tvrdoj i ravnoj površini te mora biti slobodna za kretanje prilikom podizanja i spuštanja. Neravne ili nagnute površine stvaraju opasne radne uvjete i opasno ometaju funkciju dizalice.

8) S vozilom u ispravnom položaju, postavite parkirnu kočnicu ili hitnu kočnicu vozila i odaberite položaj parkirne brzine (ručni mjenjač treba biti u najnižoj brzini). ISKLJUČITE PALJENJE VOZILA I STAVITE GA U "ZAKLJUČAN" POLOŽAJ, provjeravajući da se upravljač zaključa.

9) Nepodignuti kotači vozila trebaju biti blokirani. Ne oslanjajte se na prijenos ili kočnice vozila da bi zadržali vozilo na mjestu. Blokirajte sve kotače vozila koji nisu podignuti s tla kako biste spriječili kotrljanje vozila. Koristite blokove u obliku klinova preko kojih se guma ne može kotrljati i postavite jedan blok čvrsto uz gumu u oba smjera kotrljanja.

10) Teret treba biti centralno smješten na glavnoj kapici. Izvan središta tereti mogu biti nestabilni.

11) Hidraulična kolica za podizanje trebaju se koristiti samo za podizanje i spuštanje; podignuto vozilo treba biti podržano na nosačima za podršku vozila. Nosači za podršku vozila (nisu uključeni) bit će potrebni kako bi se podržalo vozilo kada je podignuto. Imajte pri ruci nosače za podršku vozila i nosače za podršku vozila koji su sposobni poduprijeti težinu vozila. Prije upotrebe i prije podizanja vozila ovim kolicima, pročitajte i razumijte upute proizvođača nosača za podršku i sigurnosne informacije.

12) Planirajte lokaciju dizalice ispod vozila, provjerite da će dizalica dolaziti samo u dodir s područjem za podršku dizalice vozila. Konzultirajte vlasnički priručnik vozila za lokaciju područja za podršku dizalice.

Podizanje vozila

Podizanje vozila pomoću dizalice može biti opasno. Slijedite sve upute i mjere opreza u nastavku. Ne podižite vozilo dok mu je motor uključen ili ne pokrećete vozilo koje je poduprto dizalicom ili postoljem dizalice.

1) S potpuno spuštenom dizalicom, kotrljajte dizalicu na mjesto ispod područja potpore dizalice vozila.

2) Okrenite ručicu dizalice potpuno u smjeru kazaljke na satu. Polako pumpajte ručicu dok poklopac za podizanje ne počne dodirivati područje potpore na donjoj strani vozila.

3) Provjerite položaj poklopca glave ispod područja potpore, provjerite je li centriran i pravilno prijanja uz područje potpore.

4) Nastavite pumpati ručicu dok se vozilo ne podigne na željenu visinu. Pripazite na položaj glave čepa dok se vozilo podiže kako biste bili sigurni da nema opasnosti da podrška sklizne s mjesta ili se podigne s glave čepa.

5) Postavite podupirače ispod dodatnih područja za podršku vozila.

6) LAGANO okrenite ručicu dizalice suprotno od kazaljke na satu kako biste vozilo spustili na stalke za dizanje.

Rad na vozilu

Svako vozilo koje se podupire dizalicom ili postoljem za dizanje stvara potencijalno opasno radno okruženje. Nemojte pomicati ili kotrljati dizalicu koja podupire vozilo. Nikada ne stavljajte nijedan dio tijela ispod vozila koje je poduprto dizalicom. Pazite na sile koje se primjenjuju na vozilo, poput okretnog momenta na maticu ili vijak. Te sile mogu uzrokovati nestabilnost vozila na postoljima za dizanje ako postolja nisu pravilno postavljena. Ne palite vozilo niti pokušavajte ga pokrenuti ako je poduprto dizalicom ili postoljem za dizanje.

Smanjenje vozila

Prije spuštanja vozila, provjerite da je područje ispod i blizu vozila slobodno od svih osoba i prepreka.

1) Ponovno postavite dizalicu ispod istog područja potpore koje ste koristili za podizanje vozila.

2) Okrenite ručicu potpuno u smjeru kazaljke na satu. Pumpajte ručicu dok poklopac glave ne dodirne područje potpore ispod vozila.

3) Provjerite jesu li poklopac glave centriran ispod područja potpore. Polako pumpajte ručicu kako biste podigli vozilo s križeva. 4.) Uklonite stalke za dizanje, postavite ih sa strane, dovoljno udaljene od vozila.

5) S čvrstim stiskom na ručki dizalice, POLAKO okrenite ručicu suprotno od kazaljke na satu dok se dizalica tek počne spuštati.

6) Pažljivo kontrolirajte brzinu spuštanja vozila. Prebrzo spuštanje vozila može uzrokovati oštećenje imovine ili ozljedu.

Održavanje i skladištenje

Podmazivanje

Svi pokretni dijelovi na dizalici trebaju se podmazivati svaki mjesec s univerzalnom masti kako bi se održao učinkovit rad. Nanesite mast na zglobove na šarkama podizne ruke, potisne šipke; osnova ručke, stražnji kotači na kotačima, prednji valjak, itd. Točka okretanja podizne ruke broj 37 treba biti dobro podmazana ili će dizalica možda proizvoditi škripave zvukove pri velikim opterećenjima.

Održavanje razine ulja

Važna napomena: Pri dodavanju ili zamjeni ulja uvijek koristite hidraulično ulje SAE 10 za dizalice. Izbjegavajte miješanje vrsta ulja. NE koristite kočionu tekućinu, alkohol, glicerol, deterđent, motorno ulje ili prljavo ulje. Nepravilna tekućina može uzrokovati ozbiljna unutarnja oštećenja dizalice.

Dodavanje ulja: Sa potpuno spuštenim poklopcem glave i dizalicom na ravnoj površini, uklonite ventil za zrak. Razina ulja trebala bi biti vidljiva na rupi ventila za zrak, otprilike 12 mm ispod rupe ventila, nemojte preliti. Ako je razina niska, dodajte ulje po potrebi, a zatim zatvorite ventil za zrak.

Zamjena ulja: Za bolje performanse i dugotrajnost, zamijenite ulje jednom godišnje. Za pražnjenje ulja, otvorite ventil za zrak i otpustite ventil za ispuštanje okretanjem ručke suprotno smjeru kazaljke na satu. BUDITE VRLO OPREZNI da ne dozvolite ulazak prljavštine ili stranih tvari u sustav. Okrenite dizalicu iznad prikladnog spremnika i pustite da ulje iscuri. Zatvorite ventil za ispuštanje okretanjem ručke u smjeru kazaljke na satu, napunite hidraulično ulje SAE 10, zatvorite ventil za zrak i obrišite eventualno prolijevenu tekućinu. Testirajte dizalicu prije podizanja tereta.

Čišćenje

Dizalicu treba obrisati samo mekanom krpom. Ne koristite benzin, kerozin ili druge otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje jer će oštetiti hidraulične brtve.

Pohrana

Prije pohrane, okrenite ručku 1-1/2 okretaja suprotno smjeru kazaljke na satu kako biste otpustili pritisak u hidrauličkom cilindru. Ostavite ručku u toj poziciji. Pohranite dizalicu na ravnoj površini, u čistom okruženju, po mogućnosti unutra, na suhom mjestu kako biste je zaštitili od vlage.

Popravak dizalice

Osim kako je gore opisano, nema dijelova koje korisnik može sam popravljati. Samo obučeno, licencirano i certificirano osoblje za popravak treba pokušati bilo kakve popravke ili zamjene dijelova. Sve izmjene na ovoj dizalici, osim onih koje je izvršio proizvođač ili njegov dizajner, poništavaju sve pisane i pretpostavljene jamstva.

Tehnički podaci	
Kapacitet dizanja:	3 tone
Raspon dizanja:	98-535 mm
Dimenzije:	760x345x170
Težina:	43,3 kg
Ostale značajke:	<ul style="list-style-type: none"> • Robusna izvedba • Dvostruka pumpa • Niska profilnost, 75-500 mm



* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Da biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebne podešavanja, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Korištenje proizvoda s neisporučenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete koje proizlaze iz uporabe neusklađene opreme.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Ο εξοπλισμός συνεργείου έχει κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τον εξοπλισμό συνεργείου παρέχεται περίοδος εγγύησης 12 μηνών. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εξοπλισμού συνεργείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Ο εξοπλισμός συνεργείου αποστέλλεται για την επισκευή του στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους.
- 2) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εξοπλισμός συνεργείου με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση.
- 7) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητα λιπαντικού.
- 8) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του εξοπλισμού.
- 9) Εξοπλισμός συνεργείου που έχει υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχει ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- 10) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 11) Εξοπλισμός συνεργείου που χρησιμοποιείται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εξοπλισμού συνεργείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εξοπλισμού συνεργείου. Τα ανταλλακτικά ή ο εξοπλισμός συνεργείου τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής του εξοπλισμού συνεργείου, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The workshop equipment has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The workshop equipment is provided with a warranty period of 12 months. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the workshop equipment (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said equipment must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used.
- 2) Workshop equipment damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Workshop equipment poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Workshop equipment given to third entities free of charge.
- 6) Damage as a result of mistaken assembly.
- 7) Damage as a result of poor quality of lubricant.
- 8) Damage as a result of not cleaning the equipment as required.
- 9) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 10) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 11) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the equipment with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the equipment shall not be extended or renewed. The spare parts or equipment that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a piece of equipment or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

L'équipement d'atelier a été fabriqué selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. L'équipement d'atelier est fourni avec une période de garantie de 12 mois. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'équipement (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Ledit équipement doit être envoyé pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation.
- 2) Équipement d'atelier endommagé à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Équipement d'atelier mal entretenu ou mal soigné.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Équipement d'atelier donné à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 7) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du lubrifiant.
- 8) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant.
- 9) Équipement d'atelier qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 10) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 11) Équipement d'atelier utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'équipement par un autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'équipement ne sera pas prolongée ou renouvelée. Les pièces de rechange ou les équipements remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un équipement ou de ses dommages, ne s'appliquent pas. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le attrezzature per l'officina sono state prodotte secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. L'attrezzatura per officina ha un periodo di garanzia di 12 mesi. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'attrezzatura per officina (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie, se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (andata e ritorno) è interamente a carico del mittente (cliente). L'apparecchiatura in questione deve essere inviata per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso.
- 2) Attrezzature d'officina danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Attrezzature d'officina sottoposte a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Attrezzature d'officina cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni causati da un montaggio errato.
- 7) Danni causati dalla cattiva qualità del lubrificante.
- 8) Danni causati dalla mancata pulizia come richiesto.
- 9) Attrezzature modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 10) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 11) Attrezzature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'attrezzatura con un'altra dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'attrezzatura non potrà essere esteso o rinnovato. I pezzi di ricambio o le attrezzature sostituite rimangono in possesso della nostra società. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di una attrezzatura o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 12 muaj. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qenit e përdorur.
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesoreve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 7) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 8) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 9) Pajisje që janë modifikuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 10) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 11) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes nuk do të zgjatet ose rinovohet. Pjesët e këmbimit ose pajisjet që zëvendësohen mbeten në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e një pjese të pajisjes ose dëmtimit të saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

GARANCIA

SLO

Oprema delavnice je bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za opremo delavnice je zagotovljena 12-mesečna garancija. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu delavniške opreme (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naša servisna služba, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Omenjeno opremo je treba poslati v popravilo podjetja ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe.
- 2) Oprema delavnice, ki je poškodovana zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Delavniška oprema, ki je slabo vzdrževana ali zanjo slabo poskrbljeno.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatne opreme.
- 5) Oprema delavnice, ki je bila brezplačno dana v uporabo tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 7) Poškodba zaradi slabe kakovosti maziva.
- 8) Poškodbe zaradi tega, ker oprema ni bila očiščena v skladu z zahtevami.
- 9) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebje.
- 10) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 11) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem je prišlo do napake pri izdelavi ali okvare materiala. V primeru pomanjkanja specifičnega nadomestnega dela si podjetje pridržuje pravico, da opremo zamenja z drugo iste vrste. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok opreme ne podaljša ali obnovi. Nadomestni deli ali oprema, ki so bili zamenjani, ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtev, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom dela opreme ali njene poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Oprema za radionice je proizvedena po strogim standardima koje postavlja naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Na radioničku opremu je obezbeđen garantni rok od 12 meseci. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini radioničke opreme (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Navedenu opremu potrebno je poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja.
- 2) Radionička oprema oštećena usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Radionička oprema koja se loše održava ili se o njoj ne brine.
- 4) Korišćenje neodgovarajućih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Radionička oprema koja se daje trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenja kao rezultat pogrešnog sklapanja.
- 7) Oštećenja kao posledica lošeg kvaliteta maziva.
- 8) Oštećenja kao rezultat nečišćenja opreme prema potrebi.
- 9) Opremu koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavilo.
- 10) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 11) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni opremu drugom iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok opreme se ne može produžavati ili obnovljati. Rezervni delovi ili oprema koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih koji su navedeni u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom komada opreme ili njegovog oštećenja, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Dielenské vybavenie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na vybavenie dielne sa poskytuje záruka 12 mesiacov. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe dielenského zariadenia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené zariadenie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebúvajú v dôsledku používania.
- 2) Dielenské vybavenie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Dielenské vybavenie nedostatočne udržiavané alebo ošetrované.
- 4) Používanie nesprávnych náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Dielenské vybavenie poskytnuté tretím subjektom bezodplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže.
- 7) Poškodenie v dôsledku nekvalitného maziva.
- 8) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia zariadenia podľa požiadaviek.
- 9) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo demontované neoprávnenými osobami.
- 10) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 11) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku špecifického náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť zariadenie za iné rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba zariadenia nepredlžuje ani neobnovuje. Vymenené náhradné diely alebo zariadenia zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy zariadenia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Оборудването на работилницата е произведено в съответствие със строгите стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. За оборудването на работилницата се предоставя гаранция от 12 месеца. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за покупка на оборудването за работилница (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства дружеството не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посоченото оборудване трябва да бъде изпратено за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им.
- 2) Оборудване на работилницата, повредено в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Оборудване на работилницата, което е лошо поддържано или за което са полагани лоши грижи.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или принадлежности.
- 5) Сервизно оборудване, предоставено безвъзмездно на трети лица.
- 6) Повреда в резултат на неправилно сглобяване.
- 7) Повреда в резултат на лошо качество на смазочните материали.
- 8) Повреда в резултат на непочитване на оборудването съгласно изискванията.
- 9) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 10) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 11) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който има производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на специфицирана резервна част компанията си запазва правото да замени оборудването с друго от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на оборудването не се удължава или подновява. Резервните части или оборудването, които са заменени, остават в притежание на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно поправката на оборудването или неговата повреда, не се прилагат. Към тази гаранция се прилагат гръцкото законодателство и относимите разпоредби.

GARANȚIE

RO

Echipamentul de atelier a fost fabricat în conformitate cu standardele stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Echipamentul de atelier este prevăzut cu o perioadă de garanție de 12 luni. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a echipamentului de atelier (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante pentru piesele de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă se prezintă o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Echipamentul respectiv trebuie trimis pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării.
- 2) Echipamente de atelier deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Echipamente de atelier prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Echipamente de atelier oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Daune ca urmare a unei montări greșite.
- 7) Avarii ca urmare a calității slabe a lubrifianților.
- 8) Daune ca urmare a faptului că echipamentul nu a fost curățat conform cerințelor.
- 9) Echipamente care au fost modificate sau dezasamblate de către personal neautorizat.
- 10) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 11) Echipament utilizat pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică, compania își rezervă dreptul de a înlocui echipamentul cu un altul de același tip. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a echipamentului nu va fi prelungită sau reinnoită. Piese de schimb sau echipamentele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Nu se aplică alte cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unui echipament sau deteriorarea acestuia. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Опремата за работилницата е произведена според строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Опремата на работилницата е обезбедена со гарантен рок од 12 месеци. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантно право е документот за набавка на опремата на работилницата (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведената опрема мора да биде испратена на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на користењето.
- 2) Опремата на работилницата оштетена како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Опремата на работилницата лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Опремата на работилницата се дава на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 7) Оштетување како резултат на слаб квалитет на лубрикантот.
- 8) Оштетување како резултат на нечистење на опремата како што се бара.
- 9) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 10) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 11) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени опремата со друга од ист вид. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот рок на опремата нема да се продолжува или обновува. Резервните делови или опремата што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формуляр, во врска со поправка на парче опрема или нејзино оштетување, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A műhelyberendezéseket a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint gyártottuk, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. A műhelyberendezésekre 12 hónapos garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a műhelyberendezés vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. Az említett berendezést a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni javításra a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes módon elhasználódnak.
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében megrongálódott műhelyberendezések.
- 3) Nem megfelelően karbantartott vagy gondozott műhelyberendezés.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott műhelyberendezés.
- 6) Hibás összeszerelésből eredő károk.
- 7) A rossz minőségű kenőanyagból eredő károk.
- 8) A berendezés nem megfelelő tisztításának következtében bekövetkezett kár.
- 9) Olyan berendezés, amelyet illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszereltek.
- 10) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 11) Bérbe vett berendezés.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Specifikus pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a berendezést egy másik, ugyanolyan típusúval cserélje ki. A jótállási eljárások lezárását követően a berendezés jótállási ideje nem hosszabbítható meg, illetve nem újítható meg. A kicserélt pótalkatrészek vagy berendezések cégünk tulajdonában maradnak. A berendezés javítására vagy megrongálódására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettektől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

It-tagħmir tal-workshop ġie manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija ta' tagħna, li huma allinjati mal-standards ta' kwalità ewropej rispettivi. It-tagħmir tal-workshop huwa pprovdut b'perjodu ta' 'garanzija ta' 12-il xahar. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tat-tagħmir tal-workshop (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz ta' tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmi tagħmir għandu jintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-ħanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu.
- 2) Tagħmir tal-workshop bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Tagħmir tal-workshop ma tantx jinżamm jew jittiehed hsieb.
- 4) Użu ta' 'spare parts' jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Tagħmir tal-workshop mogħti lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Ħsara bħala riżultat ta' 'assemblaġġ żbaljat.
- 7) Ħsara bħala riżultat ta' kwalità fqira tal-lubrikant.
- 8) Ħsara bħala riżultat li ma tnaddafx it-tagħmir kif meħtieġ.
- 9) Tagħmir li ġie modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 10) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' 'użu mhux xieraq.
- 11) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' 'nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi t-tagħmir b'ieħor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkun għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija tat-tagħmir m'għandux jiġi estżit jew imgedded. L-ispare parts jew it-tagħmir li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija ta' tagħna. Rekwiżiti, min-barra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' biċċa tagħmir jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Los equipos de taller se han fabricado de acuerdo con las estrictas normas establecidas por nuestra empresa, que se ajustan a las respectivas normas de calidad europeas. Los equipos de taller tienen una garantía de 12 meses. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del equipo de taller (recibo de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste correspondiente de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser efectuada por nuestro servicio técnico, los gastos de transporte (ida y vuelta) correrán íntegramente a cargo del remitente (cliente). Dicho equipo deberá ser enviado para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medios de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso.
- 2) Equipos de taller dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Equipos de taller mal mantenidos o cuidados.
- 4) Utilización de recambios o accesorios inadecuados.
- 5) Equipos de taller cedidos gratuitamente a terceros.
- 6) Daños como consecuencia de un montaje erróneo.
- 7) Daños por mala calidad del lubricante.
- 8) Daños por no limpiar el equipo como es debido.
- 9) Equipos modificados o desmontados por personal no autorizado.
- 10) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 11) Equipos utilizados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de una pieza de recambio específica, la empresa se reserva el derecho de sustituir el equipo por otro del mismo tipo. Una vez concluidos todos los trámites de garantía, no se prorrogará ni renovará el periodo de garantía del equipo. Los repuestos o equipos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplicarán los requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, relativos a la reparación de un equipo o a los daños del mismo. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Radionička oprema proizvedena je prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Na opremu radionice dajemo jamstvo od 12 mjeseci. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz o pravu na jamstvo je dokument o kupnji radioničke opreme (maloprodajni račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedenu opremu potrebno je odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja.
- 2) Radionička oprema oštećena zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Oprema radionice je loše održavana ili o njoj brinuli.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Radionička oprema koja se besplatno daje trećim osobama.
- 6) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 7) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete maziva.
- 8) Oštećenje kao rezultat nečišćenja opreme prema potrebi.
- 9) Oprema koju je modificiralo ili rastavilo neovlašteno osoblje.
- 10) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 11) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela, tvrtka zadržava pravo zamjene opreme drugom iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok opreme ne može se produžiti niti obnoviti. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili oprema ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak dijela opreme ili oštećenja istog, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

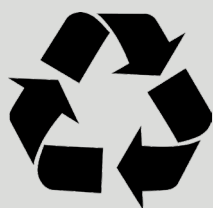
PL

Sprzęt warsztatowy został wyprodukowany zgodnie z surowymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Wyposażenie warsztatowe jest objęte 12-miesięczną gwarancją. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu sprzętu warsztatowego (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Wspomniany sprzęt musi zostać wysłany do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania.
- 2) Sprzęt warsztatowy uszkodzony w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Niewłaściwa konserwacja lub pielęgnacja sprzętu warsztatowego.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Sprzęt warsztatowy przekazany nieodpłatnie podmiotom trzecim.
- 6) Uszkodzeń powstałych w wyniku błędnego montażu.
- 7) Uszkodzenia w wyniku złej jakości smaru.
- 8) Uszkodzeń powstałych w wyniku niedokładnego wyczyszczenia sprzętu.
- 9) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 10) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 11) Sprzęt używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany sprzętu na inny tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na sprzęt nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymienione części zamienne lub sprzęt pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzenia lub jego uszkodzenia, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".